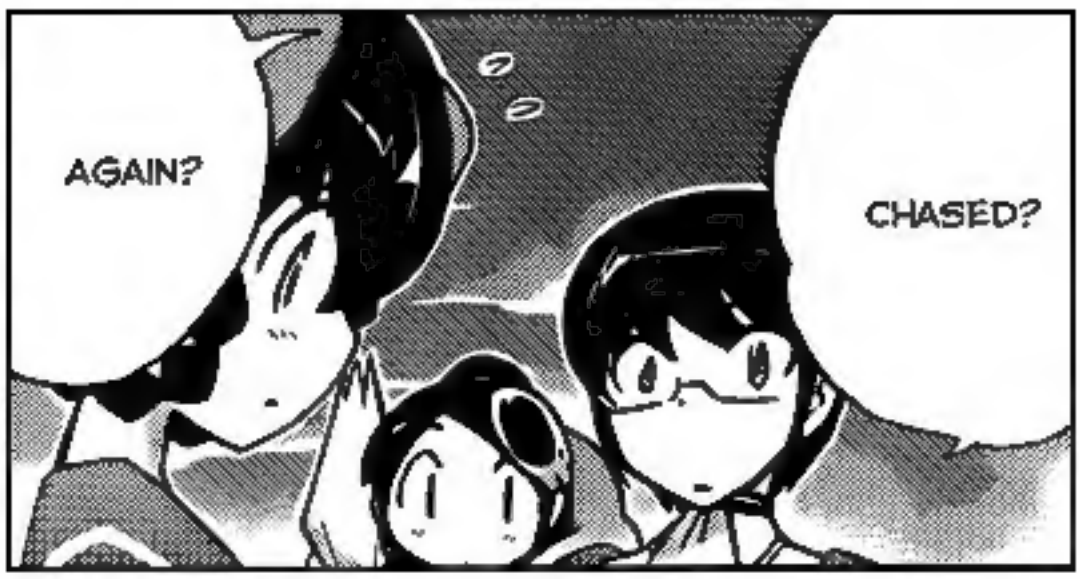
神のみぞ知るセカイ

9

若木民喜
Tamiki Wakaki Presents

SS comics

TENRI AND KEIMA UNFORTUNATELY DON'T GO TO THE SAME SCHOOL... BUT COULD THIS BE HELPFUL!?



YOU'LL PLAY A ROUND OF SHOGI WITH ME TODAY, FOR SURE!

AYUKAWA!

EH? YOU KNOW HER?

単行本①～⑥巻、大ヒット発売中ですよ～!!

神のみぞ知るセカイ

The World God Only Knows

THE "RUNAWAY SPIRIT" CARRIER... HER NAME WAS... UMM...

AH! KAMI-NII-SAMA, THIS PERSON...

FLAG 77 WITHOUT GETTING CLOSE TO THE KING.

ON THE STREET ...?

EH... UMM...

I CAN'T BE PATIENT ANYMORE!

DOESN'T MATTER WHERE.

HER NAME'S HAIBARA NANAKA-SAN!

NOW THEN, LET'S DUEL!

SFX: CLACK

BECAUSE I LOST AGAINST YOU!

A BIG GAP HAS OPENED IN MY HEART...

SFX: SHOVE

WELL... ABOUT THAT...

SHOGI? YOU WON AGAINST HER?

I LOST AGAINST SOMEONE LIKE YOU, WHO'S JUST SPACING OUT ALL THE TIME!

IT SHOULDN'T BE POSSIBLE FOR ME TO LOSE IN SHOGI AND YET-

WAS THE ONE WHO CHASTISED HER.

I,

SFX: RING

SFX: HAIR RUFFLING

AND SHE ALWAYS ACTS LIKE TENRI'S AN IDIOT,

DON'T SPACE OFF! IDIOT!

THAT GIRL IS TENRI'S CLASSMATE ...

DIANA...

SFX: SPARKLE

AND WON AT SHOGI.

SO, I TOOK OVER TENRI TO PUT HER IN HER PLACE,

HER AGAIN, HUH...

IT WAS SUCH A SMALL THING...
AND YET, IT BECAME SUCH A BIG DEAL...
I WON'T LOSE AGAINST HUMANS.
B-BECAUSE I'M A GOD,
YOU'RE GOOD AT SHOGI?
THAT GODDESS REALLY ISN'T THINKING ABOUT WHAT MIGHT HAPPEN TO TENRI...
THE REASON FOR THE GAP IN HER HEART IS HER LOSS AGAINST DIANA?
WE'RE ALREADY PAST THAT STAGE!
LEAVE THIS TO ME!
COME HERE AND SIT DOWN!
STOP BICKERING!
SFX: VISUAL IMPACT
LET'S APOLOGIZE AND GO, NE?
IT'S FINE DIANA...
<SILENCE>
SFX: RISE

FIRST YOU MUST DUEL HER STUDENT, ME!

IT'S 100 YEARS TOO EARLY FOR YOU TO CHALLENGE MASTER TENRI!

<THREATENING>

YOU GUYS CAN GO HOME!

WAHAHAHA-HAHA...

STU... STUDENT!? HOW 'BOUT THAT!?

<VISUAL IMPACT>

<RAISING HAND>

Ma-master ...!?

WHAT MIGHT BECOME OF THIS KNIGHT, RIGHT!?

IT DOESN'T MATTER!

ビシ

HU... IF YOU KEEP INSISTING ...

I'VE GOT NO BEEF WITH A STUDENT! I WANT AYUKAWA!

AND!? ARE YOU STRONG!?
... OKAY, CAN'T BE HELPED-

I'LL RETURN IT WHEN YOU DUEL ME.
MY KNIGHT-
AAH!
H-HEHE

I CAN'T LOSE, BECAUSE IT'S A GAME!
SHOGI IS ALSO A GAME.

.....

HOH... HOW INTEREST-ING.
SIT DOWN! LET'S DUEL!
SFX: RISE

BEFORE WE BEGIN, HOW DO I PLACE THE PIECES?

WELL, THE GAME STARTS AFTER THEY'RE IN PLACE...
YOU DUN EVEN KNOW THAT!?
IDIOT-!

IT'S NOT "JUST ONE LOSS" WHEN I LOSE!

ARE YA AN IDIOT?

WHAT?

IT SHOULDN'T BE THAT MUCH OF A SHOCK, RIGHT?

IT WAS JUST ONE LOSS...

SFX: CLACK

SO, I GOTTA SHOW AN OVER-WHELMING DISPLAY OF POWER!

HIGH CALIBER GENIUSES ARE CONGRE-GATIN' IN THE HIGHER 'WORLD' OF SHOGI,

I AIN'T LOST ONCE!

TILL' NOW,

TO SOMEONE LIKE AYUKAWA!

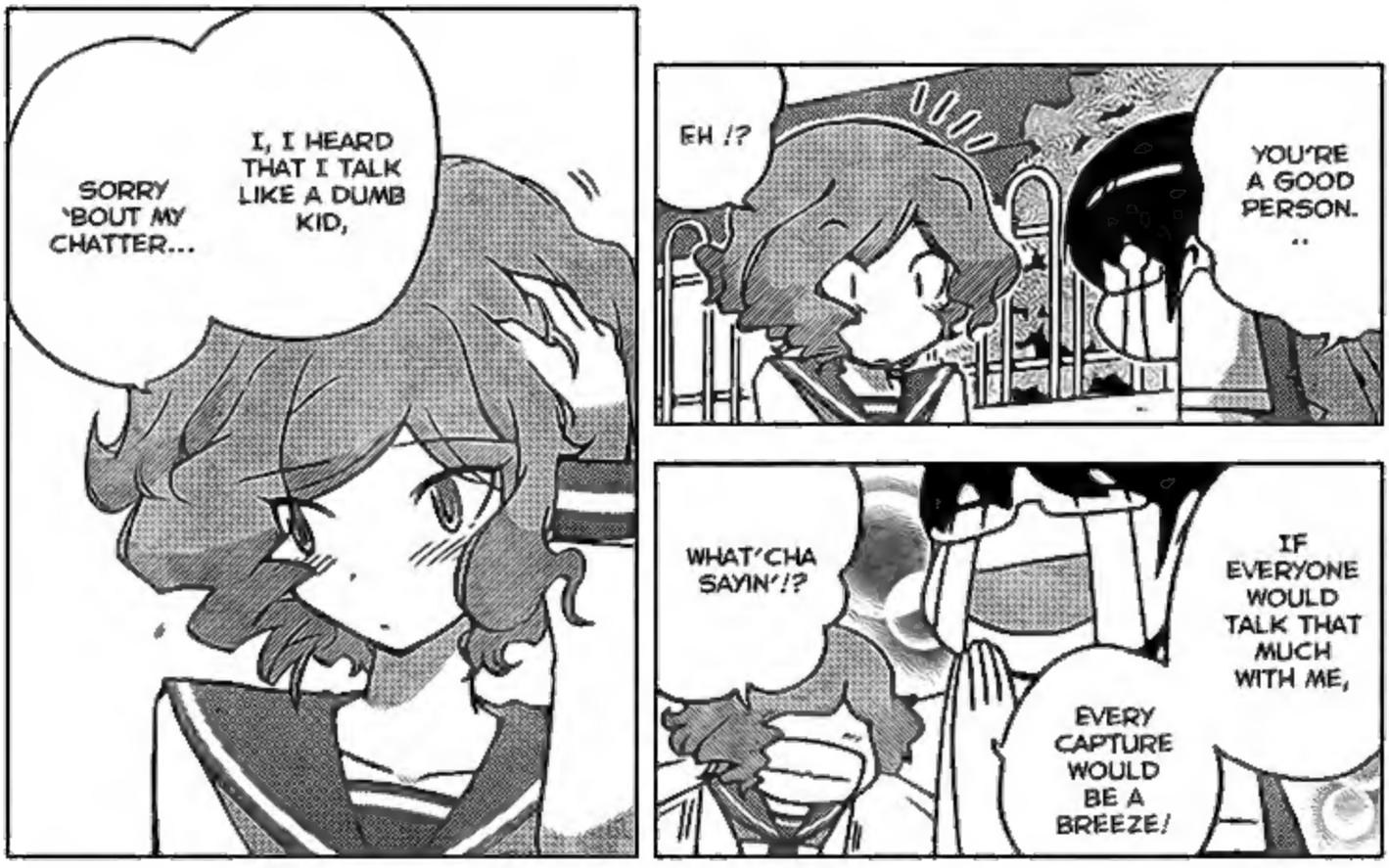
AND YET, I CAN'T GO ON WHILE I'VE LOST...

I'LL... ENTER THE NEWCOMER TOURNAMENT THIS YEAR...

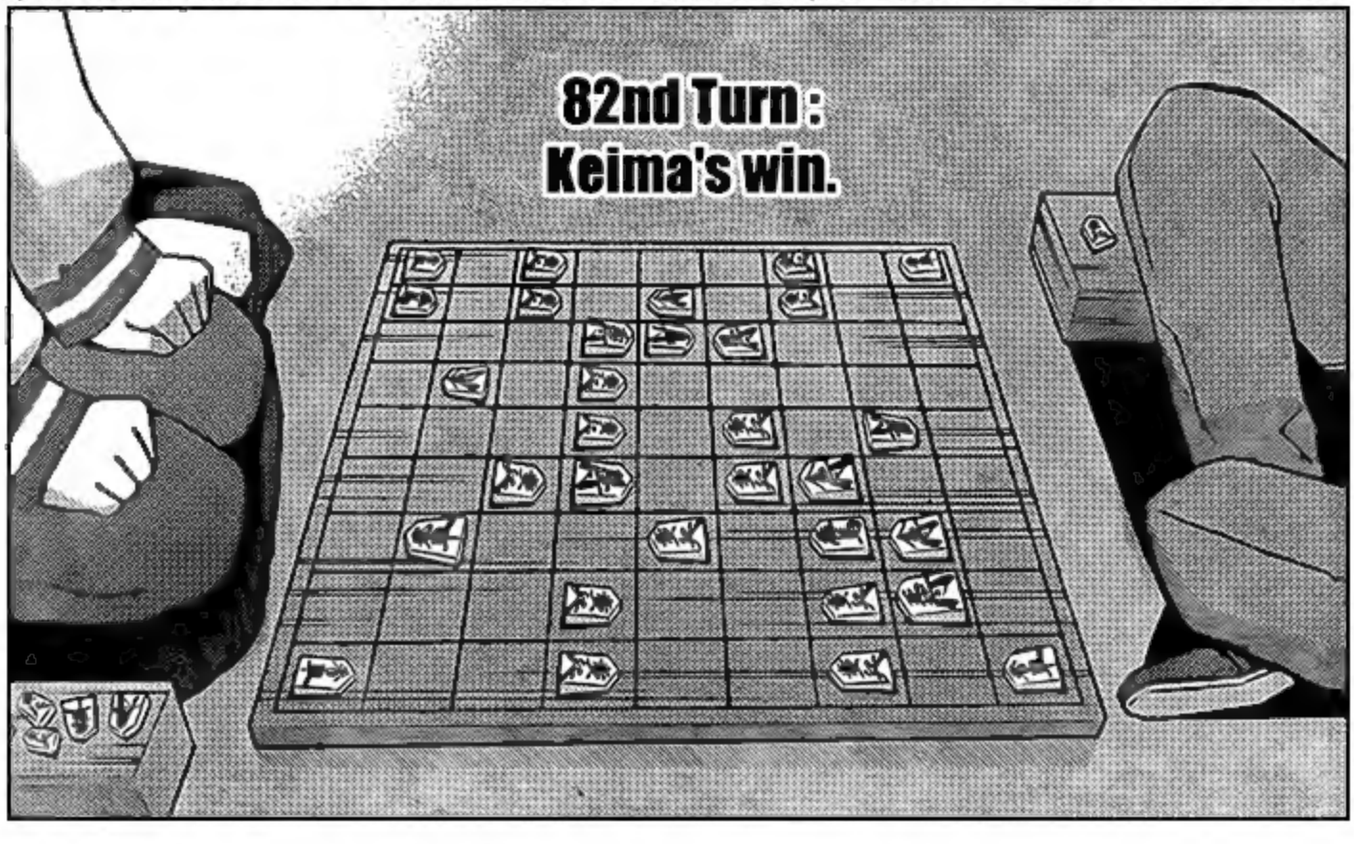
AND SHOOT TO BE A PRO!

ホロ

SFX: WIPE



TN NOTE: YES, SHE SPEAKS KANSAI DIALECT. LOSES OUT IN THE TRANSLATION A BIT, BUT THANKS GO TO THE PROOFREADER FOR A SUITABLE ENGLISH ADAPTION.



SORRY, BUT I CAN'T CAPTURE HER NOW!

I ALSO PLAY SHOGI A TON!

IN GALGES

I LOST I LOST

I LOST AGAIN...

WH... WHY...?

<SHOCK>

<TEARS>

NEXT STOP IS TENRI'S HOUSE!

STEP 1... IS COMPLETE!

<DASH>

IS AN OUT-STANDING VICTORY!

WHAT'S NEEDED...

JUST WINNING AGAINST TENRI WON'T HAVE ENOUGH IMPACT

NANAKA DEVELOPED A GAP BY JUST LOSING ONCE TO HER.

BY DOING THIS, I EMPHASIZE TENRI'S STRENGTH...

WAH!

OF COURSE, I'M THE 'KEY' TO ENCOURAGING HER!

<THREATENING>

KEIMA > NANAKA

FOR THIS, FIRST I,

HAVE TO BEAT NANAKA!

カーン

<SHOCK>

TENRI > KEIMA > NANAKA

NEXT!

I HAVE TO LOSE TO TENRI!

<SHOCK>

Replenished Feelings!!

WE'LL CREATE A HAPPY ENDING WITH JUST 3 STEPS!

I DID IT!

FINALLY, NANAKO WILL WIN AGAINST TENRI!

BEAT ME IN FRONT OF NANAKA!

AND SO, TENRI,

TENRI'S HOUSE.

<SPARKLE>

IT'S MY RESPONSIBILITY...

UMM... PLEASE LET ME DO THIS...

I SHOULD WIN AGAINST KEIMA-KUN?

AAH. CAN YOU PLAY SHOGI?

<DOORBELL>

SHE'S HERE.

I WISH TO VERIFY SOMETHING...

ALSO... WITH THE ~RUNAWAY SPIRITS~...

IT'LL BE FINE. NII-SAMA IS PERFECT.

AFTER THAT, NANAKA WILL WIN.

UMMMMM

IT'LL BE FINE, IF WE ACT AS PLANNED, NE.

I'LL DEFINITELY WIN!

I'LL WIN...

<WIPE>

YOU GUYS, COME OU~T!

BING BONG

BING BONG

BING BING

AND THEN NII-SAMA AND NANAKA WILL KISS TO FINISH IT.
<SHOCK>
NOT 'HUH'.
HUH!?
?
<SMACK>
<CRASH>
<THUD>
U... UMM~~~ NII-SAMA WILL REMOVE THE RUNAWAY SPIRIT...
BY MAKING THE GIRL FALL IN LOVE WITH HIM.....
<TRIES TO MAKE IT SOUND HARMLESS~~~>
EXCUSE ME, I COULDN'T HEAR TOO WELL...
WANNA EXPLAIN THAT LAST PART IN DETAIL!?
UMM ...
<THREATENING>

BACK THEN.

...I FINALLY UNDERSTAND WHAT NORA MEANT...

<HSIZ>

KYA!?

<CRASH>

<THUD>

IT CAN'T BE HELPED, RIGHT!?

AREN'T YOU EMBARRASSED OF YOURSELF!?

I'LL LOSE MY HEAD IF I DON'T DO IT!

I DO IT TO CAPTURE RUNAWAY SPIRITS!

CHASING AFTER OTHER GIRLS WHEN YOUR PARTNER, TENRI, ISN'T HERE...

IN SHORT, YOU'RE...

ELSEE, YOU IDIOT-

<THREATENING>

I DON'T WANT TO!

WHO WOULD HELP YOU KISS SOMEONE!?

I TOLD YOU BEFORE!

LET'S PLAY!

(POUT)

FRIENDS BREAKIN' UP?

WHAT'S GOING ON?

I'M SORRY.

... BE CAUSE. .

IT WAS MY FIRST...

...TE NRI, YOU DUMMY ..

WHY'D YOU KISS THAT GUY ..

HOWEVER...
IT SHOULD BE OKAY TO BEAT YOU IN SHOGI, KATSURAGI-SAN.
... UNDER-STOOD.
KATSURAGI-SAN, YOU AS WELL,
SHOULD FACE ME WITH ALL YOU'VE GOT.
YOU HUMANS,
CAN'T MATCH A GOD LIKE ME.
... WHAT?

I CAN RETURN THE FAVOR,
HU... GOD'S WRATH...?

PLAYBOY!
I'LL DELIVER DIVINE PUNISHMENT TO YOU

(RISE)

A DUEL!?
WHAT, WHAT.?

COME AND TRY!

WHAT THE HELL'RE YOU SAYIN'...
BECAUSE, YOU SEE, I'M WINNING THIS GAME.
SORRY, NANAKA... I CAN'T TAKE THE SHORTEST ROUTE...

Instead of a capture, a battle over pride. Next Time, God vs God!
IT IS TIME FOR YOU TO COME TO UNDERSTAND THAT...
THERE ARE THOSE FAR BEYOND YOUR SKILL.
EVEN IF YOU SAY GOD, GODS EXIST IN THE REAL, TOO.
CHALLENGING A REAL GOD....
UM- COULD YOU LINE THEM UP FOR ME?
DO IT YOUR-SELF!
to be continued

神のみぞ知るセカイ

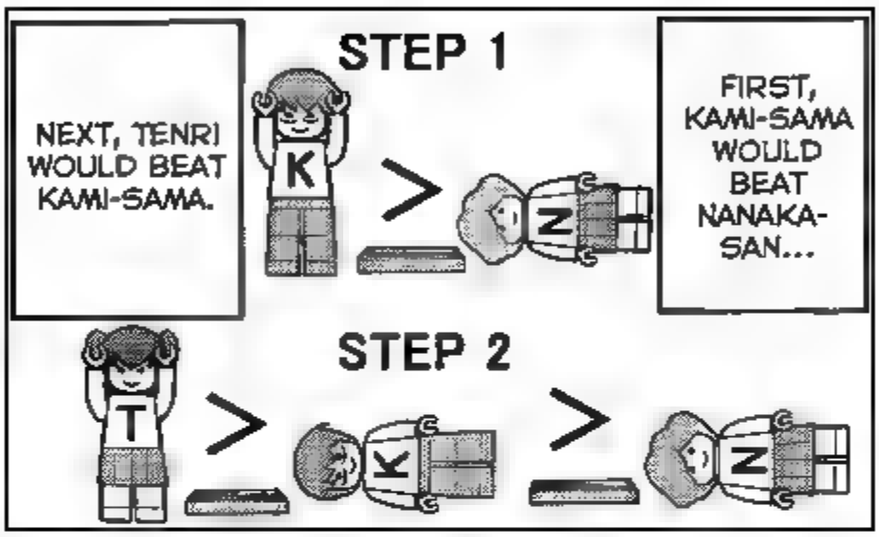
THE WORLD ONLY GOD KNOWS

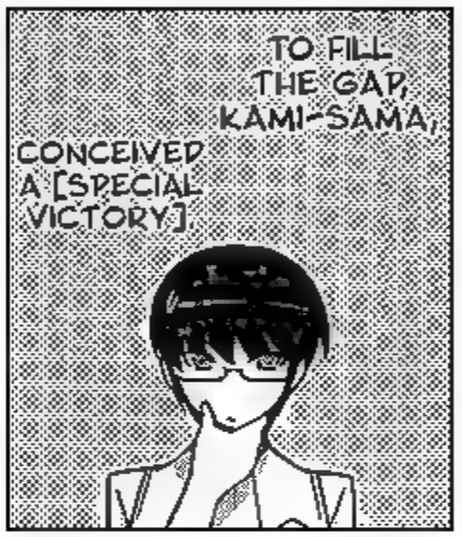
colored by: Hazama

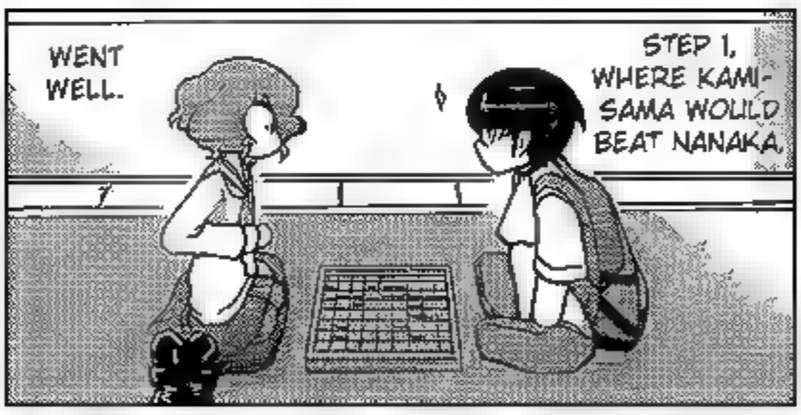
若木民喜

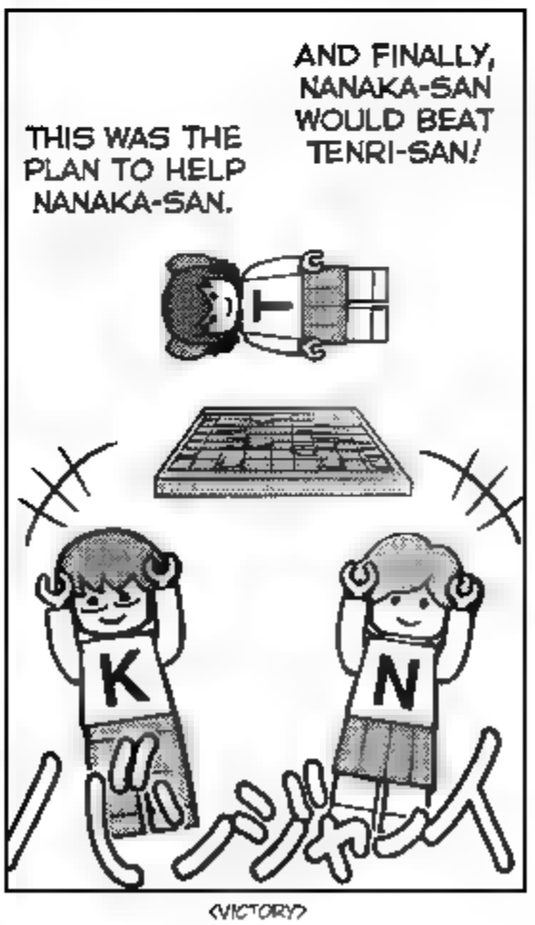
ELSEE'S SIMPLE EXPLANATION OF KAMI-SAMA'S CAPTURE PLAN.

IT SEEMS LIKE EVERYTHING'S FINE, BUT...









KAMI-SAMA

IS FULL OF BATTLE SPIRIT, AND INTENDS TO WIN~~

神のみぞ知るセカイ

FLAG78 [A LOUSY ENDGAME MOVE]

CHALLENGING ME, HOW FOOLISH...

YOU MIGHT BELIEVE IT'LL BE EASY, BUT...

岩木民喜

THE DRAGON HAS ARRIVED! DRAGON 5-5!

YOU MUST PLAN AND READ AHEAD...

IN SHOGI.

CAN'T POSSIBLY LOSE TO A HUMAN AT THAT!

A HEAVENLY FIGURE LIKE ME...

TN NOTE: IN SHOGI YOU USUALLY CALL OUT THE SQUARE AND THE PIECE THAT LANDS ON SAID SQUARE

BUT, THEY'RE QUITE STRONG.

THEY DON'T PLAY BY THE BOOK AT ALL.

ARE THOSE TWO GOOD?

<EATING>

STRONG MOVE.

UWAH.

IS SHE REALLY SO TALKATIVE....

AYU-KAWA...

GUARD BISHOP!!

SQUARE 7-5!

THINKING ON A LEVEL WHERE YOU READ YOUR OPPONENT'S MOVES...

IS NAIVE...!

<RISE>

ALSO A STRONG COUNTER!

!!

<GU>

I EVEN PLAYED THIS SHITTY GAME!

BUT IT FREEZES UP WHEN YOU STRIKE THE KING!

THIS IS SAID TO BE THE [FIRST SERIOUS] SHOGI GALGE,

OR WHEN THE OPPONENT'S PAWN MOVES 5!

AS IF I'D KNOW!

HU.

THE GAMING WORLD ISN'T THAT SWEET...

TN NOTE. I HOPE EVERYONE REMEMBER WHAT THAT IS, FROM PREVIOUS CHAPTERS (?)

IT'S LIKE GETTING BITTEN BY A MAD DOG!

UH!?

TENRI...

FALLING IN LOVE WITH SOMEONE LIKE THAT...

DO YOU KNOW HOW I FEEL!?

I, WHO SHARES THIS BODY...

WHA, WHAT'S THIS KILLING AURA...?

<THREATENING>

UH!?

I...

FURTHER, TENRI MIGHT BE FINE WITH IT,

<SMACK>

<IMPACT>

MOCKING A HEAVENLY PERSON IS A [SIN]..

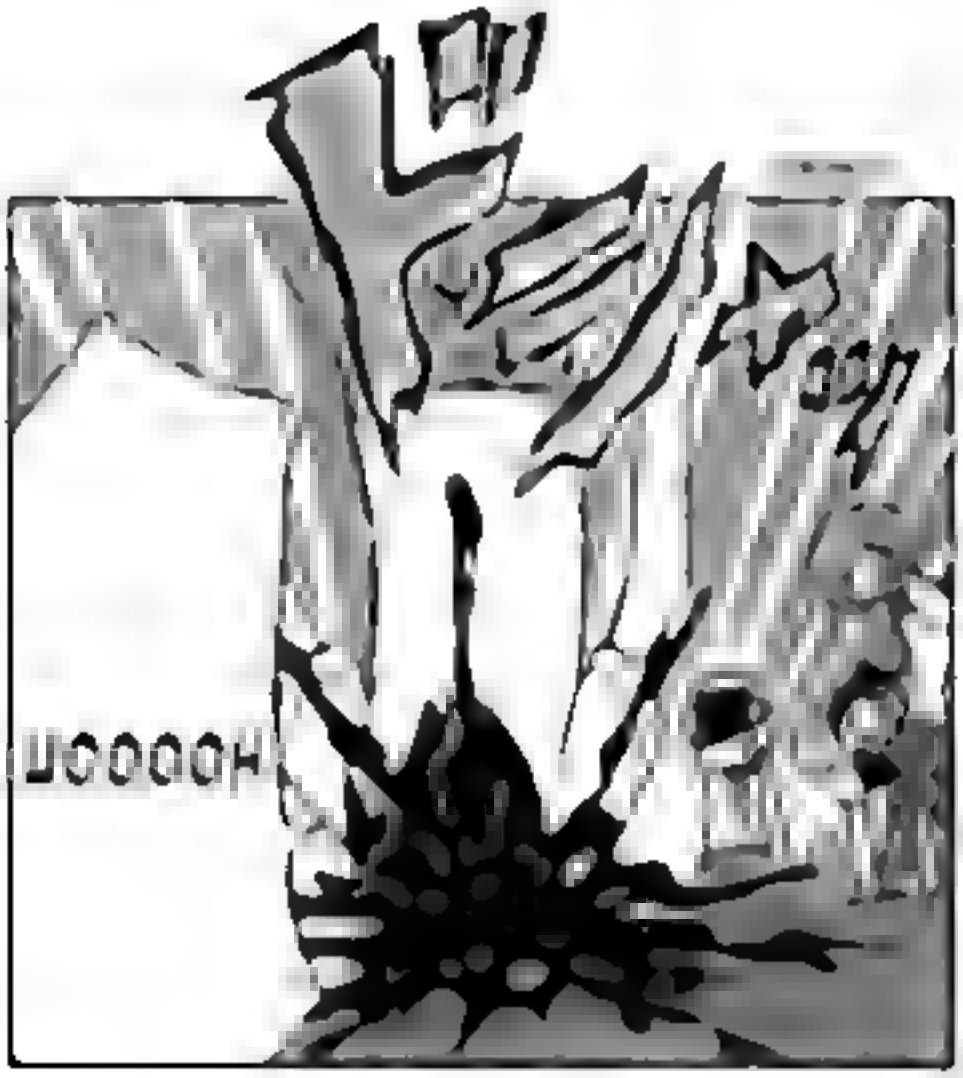
KNOW YOUR FATE!

SHE'S PUSHING ME, THE CAPTURING GOD, BACK!?

I, IMPOSSIBLE!

<SMACK>

GUUH!?


HOOOOH

SQUARE 9-8!
[CHECKMATE]
AND
[PUNISHMENT]

2019
AYUKAWA WON!

AYUKAWA... HOW STRONG ARE YOU...
SHE BEAT THE GUY WHO BEAT ME EASILY...
.....
.. I CAN'T BELIEVE THIS ..
AGAIN... A TRICKERY OF THE REAL...
I WILL... DESTROY AYUKAWA!
HMPH. . I'LL KICK ASS WHEN I'M EVEN STRONGER!

HU, THIS DEFEAT WAS PLANNED.

I KNOW WHAT DEFEAT'S LIKE...!

DON'T BE SAD!

WE'LL WIN, AT ALL COSTS!

I'LL HELP YOU OUT!

OWAH!

<IRRITATED>

WITH THIS, STEP 2 IS ALSO COM-PLETE...

YER A REALLY INTERESTIN' FELLA.

I WONDER IF THE PLAN'S WORKING...

IT'S A HOTSPRING!

A GREAT BATH

THOSE AREN'T TEARS!

NON-SENSE!

BUT YER BAWLIN'.

STOP CRYING EVERYTIME!

ANOTHER GAME, ANOTHER

U... U... UH~~

カチャ カチャ

<CLACK CLACK>

OKAY, I WON AGAIN...

THE SPECIAL TRAINING PLAN TO BEAT TENRI-SAN (POSSESSED BY DIANA-SAN) BEGAN.

KEIMA

桂

NANA

なな

<GRR>

DUEL, DUEL...

AWAH

DON'T LOSE THAT SPIRIT!

PRETEND SHE'S TENRI AND PLAY!

HO... HOW IS THIS HAIR-STYLE~~~?

HAAH!

THE NEXT DAY, AND THE NEXT...

!!

?

YOU HAVEN'T SLEPT SINCE THE FIRST DAY!?

EH!

I CAN'T SLEEP WHEN YOU WON'T!

IDIOT!

THAT'S WHAT YOU SAY, BUT YOU SLEEP IN SCHOOL, RIGHT?

<SHACKY>

I WON'T BE BEATIN' AYUKAWA, RIGHT!?

IF I CAN'T BEAT YOU...

IT'S SPECIAL TRAININ' TO WIN AGAINST AYUKAWA, HU HU!

YES, YES!

NO BIG DEAL, WE ONLY STAYED UP AND PLAYED FOR 4 DAYS

<CLACK>

<FALL>

WELL, I DON'T HATE THAT...
CAUGHT UP IN A GAME...

BUT...
IT'S SCARY HOW STUBBORNLY SHE'S AIMING FOR A VICTORY..

<FALL>

YOU'RE NO OPPONENT FOR ME...
HOWEVER, I'M USED TO ALL-NIGHTERS,
<HU HU HU>

<SLEEPING SOUNDS ALL OVER>

HEROIC~

.....

<RASHLE RASHLE>

VIDEO GAMES ARE DIFFERENT FROM THE REAL.

I KNOW THAT YOU GUYS ARE STRONG, BUT

E... HEH? YO, YOU MANAGED TO WIN...

THERE'S A CONNECTION BETWEEN THIS AND THAT RETRO GAME?

PA? PACMAN!?

KNOW OGRE KILLIN' OR PACMAN?

EATING SKILL

WHAT!? SUDDENLY TALKING HIGH AND MIGHTY, HUH!?

I CAN'T TELL YOU THAT~~

MAYBE I LIKE DOIN' THAT.

I STUDIED MORE SHOGI THAN Y'ALL.

NOT AGAIN...

I'M NOT LOSIN' NEXT TIME!

WELL, WE'LL CHAT IT UP DURIN' THE ALL-NIGHTERS!

わはは

<PLIT>

I HAVEN'T SEEN KEIMA-KUN OR HAIBARA-SAN....

IT'S BEEN 2 WEEKS...

THOSE TWO...

I WONDER WHAT'S UP...

TENRI..

トコトコ

KEIMA-KUN!?

KE ..

MORN

KYA!?

A DUEL, HERE!

TOMORROW EVENING, 17:00,

THERE'S ONE MORE THING, FOR DIANA

TO TOMORROW?

BETWEEN DIANA AND NANAKA, OF COURSE.

5...
5 DAYS...

WE HAD 5 ALL-NIGHTERS OF SPECIAL TRAINING, YOU SEE.

THE PREPARATIONS ARE DONE.

NO NEED TO HOLD BACK.

TELL HER TO PLAY AT FULL STRENGTH.

... IT.

IT'LL BE FINE, EVEN IF SHE LOSES.

SO...

SHE CAN WIN AGAINST DIANA?

SOME-THING HAD TO BE DONE...
IT WOULD BE TROUBLE-SOME IF SHE CREATED ANOTHER GAP WHEN LOSING
SHE HAD LOST JUST ONCE AND CREATED A GAP.
NANAKA'S WISH FOR A DUEL WAS DENIED TOO OFTEN.
EH!?
I WANTED HER TO THINK ABOUT VICTORY AND DEFEAT.
FOR THIS, WE HAD THIS RECKLESS SPECIAL TRAINING
.....
HUMANS ARE TROUBLE-SOME...
HOW CAN THEY CREATE GAPS SO EASILY...?
.....
<JOLT>
EH!?
SAY,

I WONDER WHY...

THERE ARE GOOD AND BAD THINGS IN LIFE.

THAT'S NOT IT...

EVERYONE... IS CHASING...

THEY DON'T WANT TO BECOME UNHAPPY...

THEY WANT TO BECOME HAPPIER AND FEEL DIS-TRESSED ABOUT IT....

THEY WANT TO BECOME HAPPIER,

MORE THAN THEY ARE NOW....

AND THEY GET DIS-APPOINTED WHEN IT DOESN'T HAPPEN...

I'M NOT REALLY PLEASED WITH MY CURRENT SELF...?

...SOMEHOW...

I'M A BIT...

ENVIOUS OF HAIBARA-SAN.....

THOUGHT ABOUT WHAT MIGHT AWAIT ME IN THE FUTURE....

BECAUSE I NEVER.

BYE, SEE YOU TOMORROW, NE.

.....

<DOOR SHUT>

<DOZING>

I'LL DEFI-NITELY WIN

I'LL WIN.

HUMANS CAN CREATE GAPS, BECAUSE THEY AIM HIGHER... HIGHER AND HAPPIER. WHAT LIES THERE!?

RED HAWK SCANLATIONS
HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセカイ

Recruiting more cleaners~~~

Raw: Magicbulletgirl
Translation: Kurokami
Proofreader: Aaleril
Cleaner: Takadanama
Typesetter: Yanyod

COVER ILLUSTRATION 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN 空斉 秀+ベイブリッジ・スタジオ

ART-
COLOR
神のみぞ知るセカイ
THE WORLD ONLY GOD KNOWS

ART: WAKAKI TAMIKI

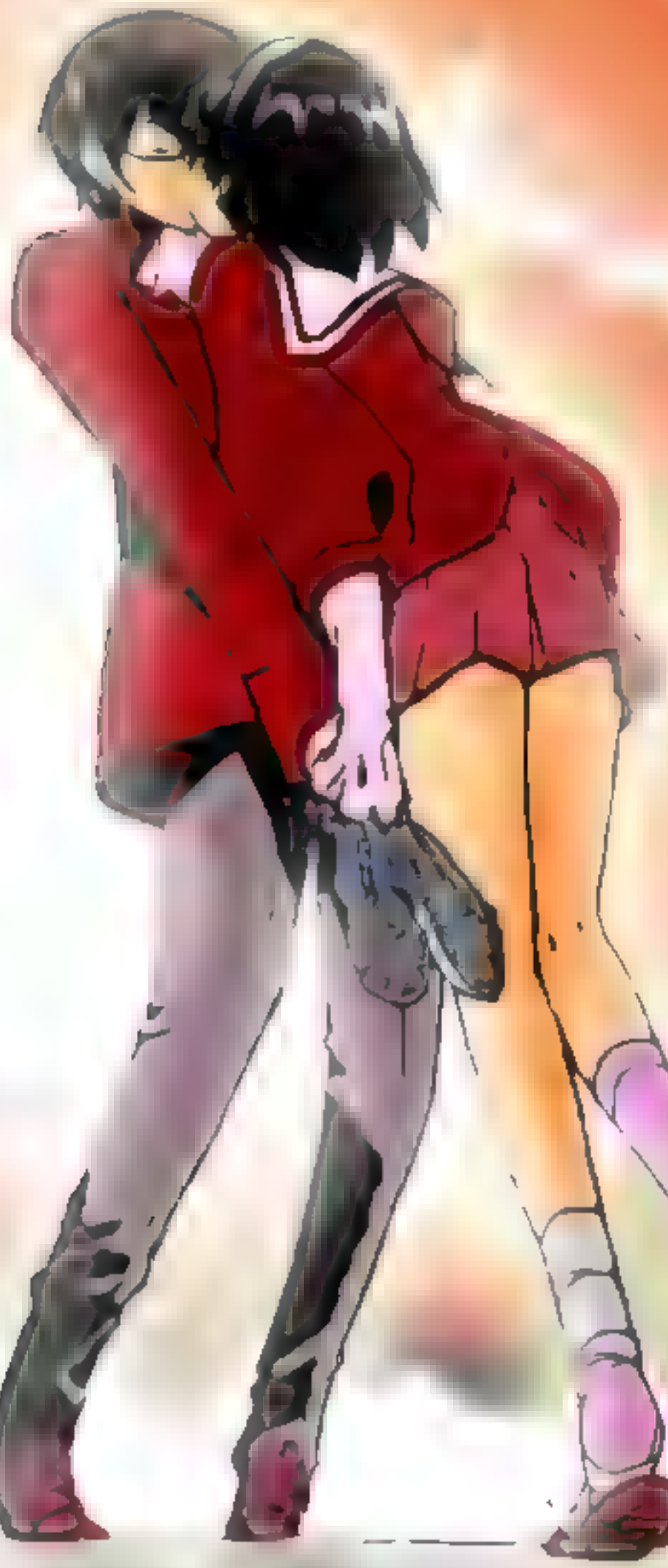
COLOR: HAZAMA

神のみぞ知るセカイ

THE WORLD ONLY GOD KNOWS

神のみぞ知るセカイ

THE WORLD ONLY GOD KNOWS



ART: WAKAKI TAMIKI
COLOR: HAZAMA

THE CLIMAX OF THE SHOGI GIRL HAIBARA NANAKA ARC !! NANAKA, WHO GOT BETTER THANKS TO KEIMA'S SPECIAL TRAINING.
WILL IT TURN INTO ... GODKILLING !?

ON A FALL DAY, OUTSIDE THE AYAKAWA HOUSEHOLD.

THE DUEL OF THIS CENTURY IS UNDERWAY AT THIS VERY MOMENT.

FIRST, THE CHALLENGER, HAIBARA NANAKO-SA-N.

A RUNAWAY SPIRIT CARRIER

AND REPRESENTING THE AUDIENCE

AN AUDIENCE, HUH...

KAMI-SAMA! NII-SAMA!

AGAINST THE GOD DIANA-SA-N (IN PLACE OF TENRI-SAN), THE REIGNING CHAMPION.

HMMMM.

DIANA IS DOMINATING...

AS THOUGHT...

神のみぞ知るセカイ

The World God Only Knows

PAWN, 5-2.

FLAG79 THE 3 KNIGHTS STOP A CHECKMATE.

TN NOTE- FIRST- PLAYERS MIGHT NOTE THAT SHOGI ONLY HAS 2 KNIGHTS. KEIMA IS THE 3RD. AS STATED IN THE PREVIOUS CHAPTERS: KEIMA, THE MAIN CHARACTER'S NAME IS THE SAME AS THE SHOGI KNIGHT.

YOU WON'T KNOW 'TILL YA TRY!

YOU...

PAWN, 5-3.

IT WON'T BE SO EASY.

WINNING BECAUSE YOU HAD A BIT OF SPECIAL TRAINING,

SAME SILVER.

I... I KNOW!

HEY YOU HAVEN'T LOST YET

.....

I AM SOMEHOW NOT SURE ANYMORE, WHAT I SHOULD DO.

IT'S NOT GOING LIKE I THOUGHT

!?

NAVAKA'S KING IS IN A TIGHT SPOT...

THAT'S BAD

WAH, NOT GOOD!

SO STRONG...

I CAN'T DO IT...

IT DOESN'T MATTER IF IT'S A WIN OR LOSS.

WELL... THIS TIME,

DESPITE TRAINING LIKE AN IDIOT...

WILL I LOSE?

I DON'T WANT TO LOSE!

I HAVEN'T LOST...

AND CONTINUING FROM THERE....

CONSIDERING THE CONCEPT OF VICTORY AND LOSS...

!

NO!

SQUARE 1-5!

THAT'S GOOD, ISN'T IT?

THIS ONE MOVE,

WILL BE THE FALL OF A GOD!

GREAT OFFENSE AND DEFENSE.

EVADING THE OPPONENT'S ATTACK AND STRIKING ON HER OWN.

YOU'RE REALLY QUITE GODLIKE, BUT

I, I CAN FINALLY ATTACK!

LOOK AT THAT!

I'VE GOT NO CHOICE BUT TO CEASE MY ATTACK!

MY KING WILL DIE IF I GO INTO BATTLE.

I'LL WATCH OUT.

THEN...

IS JUST LIKE A COM-PUTER...

AYUKAWA...

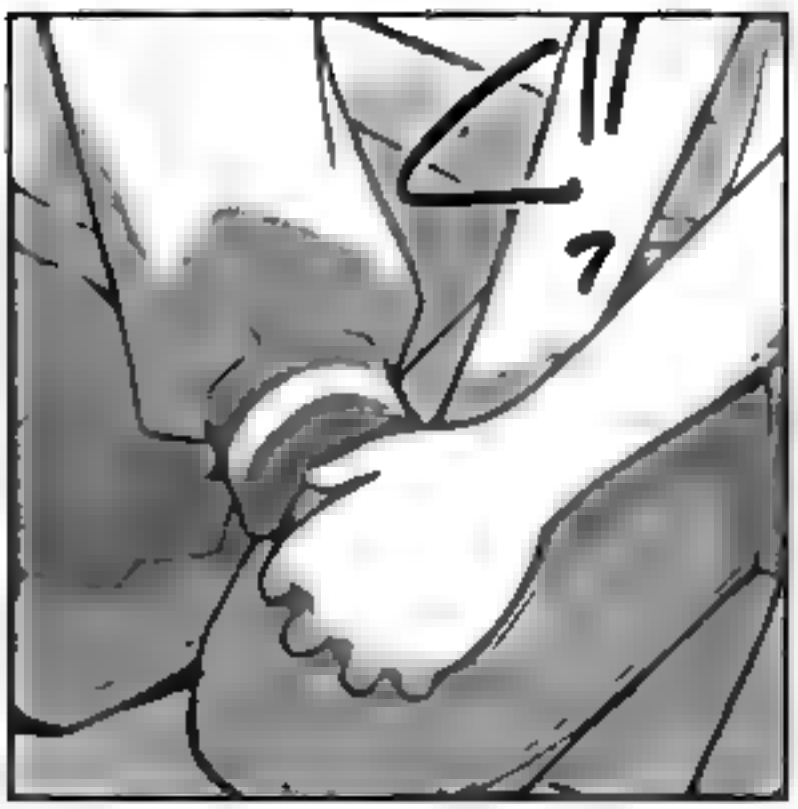
I CAN'T MAKE A MISTAKE...

I CAN'T MAKE A MISTAKE...

!?

ぎゅう

……
パチ



I WANNA WIN…
I WANNA WIN…

NANAKA, DON'T LOSE!

YOU HAVE TO... WIN.

YO, YOU DID YOUR BEST DURING THE NIGHTS...

YOU TWO ARE ON REALLY GOOD TERMS, NE...

BEFORE I REALIZED...

.....

WHA... WHAT'S WITH YOUR DIGNIFIED SPEECH....

I... I KNOW!

CHECK!?

SILVER (GENERAL), S-SI? WHY IS SILVER HERE

EH?

CHECK!

I CON-FUSED... THE PIECE NAVARA-SAN MOVED

AH NOT GOOD!

!!!

U UMM TO TURN

THE TIDES AGAIN...

I WON-!

I WON-

I WON-!

I WON, I WON, I WON.

I WON, I WON, I WON,

ゴロゴロゴロ

GOT IT, GOT IT.

I UNDERSTAND, GO HOME ALREADY.

SEE THAT, KEIMA~~

I BECAME STRONG~~

カハハハ

NIGHT

A HA HA HA~

I REALLY PLAYED THE ROLE OF THE VILLAIN...

JEEZ...

I GOT IT ALREADY!

WINNING IS THE BEST!

AT THIS RATE, SHE MIGHT CREATE ANOTHER GAP WHEN SHE LOSES AGAIN.

IN THE END, WE CAME BACK TO "WINNING IS EVERYTHING"?

EVEN SAYING THAT, YOU GET REALLY DRUNK WITH GINGER ALE.

DRIVING ME OUT~~ ?

I'LL KEEP DRINKING ~~

EVEN THOUGH YOU NEARLY CRIED DURING THE GAME...

LIES.

I... YOU SEE...

KNEW THAT I WOULD DEFINITELY WIN TODAY.

BECAUSE I HAD MORE PIECES THAN AYUKAWA.

I KNEW I'D BE WINNIN'

I HAD ONE MORE

KEIMA ON MY SIDE, NE!

TN NOTE: KEIMA MEANS KNIGHT IN SHOGI.

I THINK I GOT STRONGER ... THANKS TO THAT...

AND...

LOSING IS PAINFUL, BUT

IT'S NOT BAD ONCE IN A WHILE.

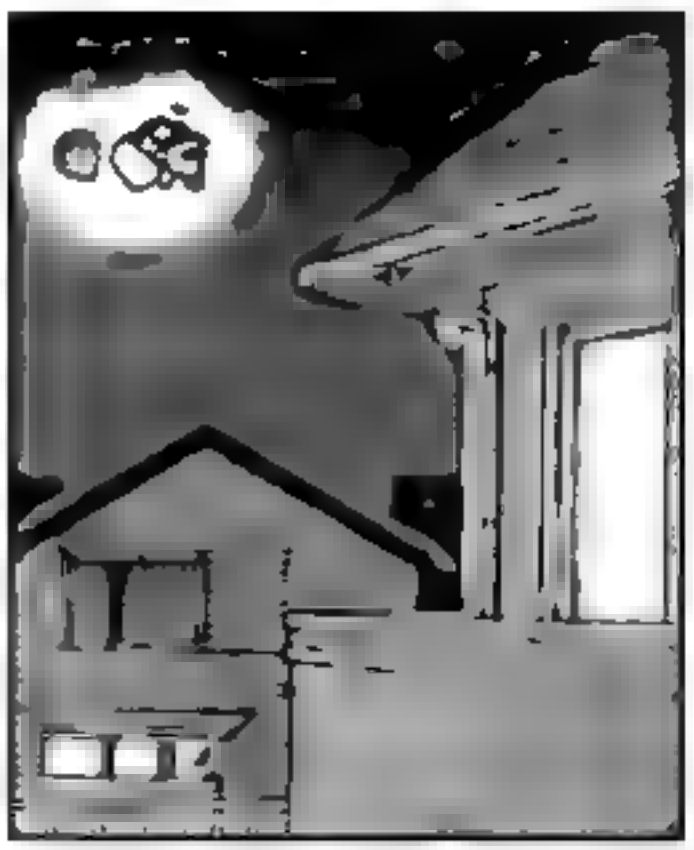
KE, KEIMA,

I, I'M NOT DRUNK!

WHAT?

LIFE
WAH!
Close

CAN KATSURAGI-SAN CAPTURE THE RUNAWAY SPIRIT.. ?
TENRI...



THE MEMORIES OF A GIRL WHO FALLS IN LOVE WILL BE ERASED...
IS IT REALLY LIKE ELSEE-SAN SAID...
I'M WORRIED.

IT'S FINE, HOWEVER...
IT'LL BE FINE, RIGHT? IT'S KEIMA-KUN.

BECAUSE KATSURAGI-SAN IS YOURS!

I, I'M WORRIED ABOUT YOU, TENRI!

I, NO-NOT REALLY!

YOU ALWAYS WORRY ABOUT HIM, DIANA.

KEIMA-KUN DOESN'T BELONG TO ANYONE...

KE...

YES... I AM LIVING NEXT TO HIM AGAIN AND SOMETIMES TALK TO HIM...

I'M NOT REALLY BOTHERED BY IT.

I...

IT'S LIKE A DREAM...

HAPPY!?

BE-CAUSE... I'M HAPPY.

WOULD BE LUXURY.

EXPECTING MORE THAN THAT...

EVEN THOUGH IT DIDN'T MATTER IF SHE WON OR LOST...

I WONDER WHY...

AND THE RESULTS WERE ALL RIGHT BUT...

THE RUNAWAY SPIRIT CAME OUT,

YOU HAVE TO WIN!

DON'T LOSE!

.....

IT WON'T GO AS PLANNED, HUH...

I CHEERED HER ON...

KATSURAGI-SAN,

ｶﾂﾗｷﾞ

ARE YOU AWAKE...?

KATSURAGI-SAN...

7

NEXT TIME, SHOCKING DEVELOPMENT!

PRIVATELY... WITHOUT TENRI

WOULD... YOU HAVE TIME TO TALK?

RED HAWK SCANLATIONS

HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセカイ

Recruiting more cleaners~~~

Raw: magicbulletgirl
Translator: Kurokami
Proofreader: Aaleril
Proofreader 2: Baka_Scarlet
Cleaner: Kazewa, takadanama
Typesetter: takadanama

COVER ILLUSTRATION 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN 空高 男+ベイブリッジ・スタジオ

?

WHAT, DIANA...

BECAUSE TENRI TAKES THE RIBBON OFF WHEN SHE SLEEPS.

YOUR HAIR'S DIFFERENT.

IT'S BETTER NOT TO GET INVOLVED WITH HER!

IGNORE HER! IGNORE HER!

GET OUT.

WON'T YOU CHAT A BIT WITH ME ?

I'M IN THE MIDDLE OF PLAYING !!!

SHE WON'T BE ABLE TO HEAR US.

TENRI'S SLEEPING RIGHT NOW.

ALSO, ELSEE-SAN,

BRING HER HERE.

IT DOES,

CONCERN HER GREATLY.

DOES IT CONCERN HER IN ANY WAY...?

ELSEE?

PLEASE CALL... ELSEE-SAN!

IT'S A VERY IMPORTANT DISCUSSION.

IT'S ALSO THE TURNING POINT OF THE [TENRI ARC]. VOLUME 7 ON SALE ON THE 18TH JANUARY 2010!

ISH IT SCHTILL NIGHTTIME~~?

WHAF ISH IT~~NII~~ CHAMA~~

THIS GIRL SHOULD BE ABOUT 300 YEARS OLD...

神のみぞ知るセカイ

The World God Only Knows

FLAG80 INTRUSION IN PAJAMAS

SO, WHAT DO YOU WANT WITH HER?

I BROUGHT ELSEE!

I FINALLY HAD A DREAM WHERE I ATE A PLATEFUL OF FIRE TRUCKS~~

I AM NOT SURE IF THIS DREAM IS ORDINARY OR UNIQUE.

IT WOULD BE BAD FOR TENRI

B... BECAUSE WITH JUST THE TWO OF US, KATSURA-GI-SAN AND I,...

NOTHING IN PAR-TICULAR.

I JUST WANTED ELSEE TO BE HERE!

I,

WHAT!?

HAVE NEVER BEEN ALONE WITH A GUY, BEFORE.

I... I...

I'D HAVE TROUBLE WITHOUT HER!

I,

I THOUGHT YOU NEEDED SOMETHING FROM ELSEE!

HOW TROUBLE-SOME.

STRONG, THEN WEAK,

USUALLY TENRI IS AROUND...

BUT THIS TIME, SHE ISN'T...

I'VE CAUSED TROUBLE FOR MY SISTERS...

NOTHING HAS CHANGED SINCE THEN...

... I'M A TROUBLE-SOME WOMAN...

YES...

MY SISTERS ARE...

...YES,

AH!

D, DON'T GET SO CLOSE...

!?

YOU HAVE SIBLINGS?

WHO GAVE THEMSELVES TO SEAL OLD HELL...

THE JUPITER SISTERS...

WE ARE TIED BY BLOOD AND NAME TO THAT KING'S FAMILY.

JUPITER IS A KING OF A DISTANT, ANCIENT REALM.

THE JUPITER SISTERS?

SO... YOU AND YOUR SISTERS SEALED IT.

YES, YOU SAID SO BEFORE "WE" SEALED HELL.

WE'RE SOMETHING LIKE ROYALTY.

I COULD SAY...

THERE... WAS A "SOUL" CRISIS...

ALL 3 WORLDS ARE CONNECTED BY ONE THING: SOULS...

THE HOLY REALM OF HEAVEN... THE HUMAN WORLD OF EARTH.. AND THE DARK REALM OF THE DEAD IN THE DARKNESS...

THERE ARE A TOTAL OF 3 REALMS-

INTO THE HUMAN WORLD, HEAVENLY REALM AND DEAD REALM, RESPECTIVELY

AND, ENERGY, IS DISTRIBUTED FROM THE SOUL

THE SOULS OF HUMANS ARE SENT TO THE REALM OF THE DEAD FOR PURIFICATION,

DESTROYING THE BALANCE BETWEEN THE 3 REALMS.

HOWEVER, THE REALM OF THE DEAD MADE USE OF THE EVIL WITHIN THE SOULS...

AND THE REALM OF HEAVEN PUTS THE SOUL BACK INTO A HUMAN BODY... LIKE A BIG RECYCLING MECHANISM..

IN ORDER TO FATTEN THE SOUL.

THEY FILLED HUMANS WITH WICKED-NESS.

RELEASED THE EVIL ENERGY THAT PIERCED THROUGH HEAVEN

THE REALM OF THE DEAD NOW KNOWN AS HELL

AND REALIZED THAT THE POWER OF THE SOUL OF A LIVING BEING IS FAR GREATER.

THE DEMONS OF THE REALM OF THE DEAD LAID THEIR EYES ON THE ENORMOUS POWER OF THE EVIL WITHIN HUMANS.

TO UNIFY ALL SOULS IN HELL...

AND ENACTED A DREADFUL PLAN.

DOMINATION OF ALL 3 REALMS!

A PLAN TO DESTROY HEAVEN AND TURN EARTH INTO A SOUL FARM...

AGAINST THE IDEA OF DOMINATION, CAME IN.

THIS IS WHERE THE NEW DEVILS,

NEW DEVILS

OLD DEVILS

THAT'S HOW IT'S BEEN UNTIL NOW, RIGHT?

WELL, I UNDER-STOOD IT.

PLEASE LISTEN TO ME SERI-OUSLY!

HEH~ HOW DREADFUL.

BECAUSE WE HAD CONFIDENCE IN OUR SPIRITUAL POWERS...

WE VOLUN-TEERED.

AND I DON'T KNOW HOW MANY, BUT YOU GODDESS SISTERS BECAME SACRIFICES AND SEALED ALL OF OLD HELL...

SHINE!

THEN, THE NEW DEVILS COOPER-ATED WITH HEAVEN...

SEAL

WAH!

ANGEL

IMPRES-SIVE DRAW-ING...

THE PLOT GETS WORSE THE MORE I HEAR ABOUT IT.

WELL, YOU SEE-

I'M GLAD THAT YOU FOLLOW UP SO EASILY, BUT...

AND, YOU'RE NOW HERE.

PLEASE TAKE THIS MORE SE-RIOUSLY.

AND THE GODS AND OLD DEVILS CAME BACK TO EARTH.

HOWEVER, THE SEAL WAS REMOVED...

NOW FOR MY ACTUAL REQUEST.

NO ONE WOULD BUY A GAME WITH SUCH A POOR, CLICHED SETTING.

COMING TO ME TO FORCE A DISCUSSION ABOUT THIS?

HELP ME FIND MY SISTERS?

WOULD YOU,

WHAT THE HELL!

YOU'RE ALREADY THE CENTER OF EVERYTHING.

YET, EVEN AS I SAY THIS--

I WANT TO MEET THEM... IF THIS IS TRUE...

MY SISTERS MAY HAVE COME HERE, JUST LIKE MYSELF...

IT'S IMPOSSIBLE FOR ME. I DON'T WANT TO GET TENRI MORE INVOLVED THAN SHE ALREADY IS.

WHY DOES IT HAVE TO BE ME!?

I DON'T *REALLY* WANT TO HEAR THE REST OF THIS CONVERSATION!

YOU CAN ALSO ASK FOR WHATEVER YOU WANT, ONCE WE FIND MY SISTERS.

I'M SLEEPING. GOOD NIGHT.

ねる～

PLEASE.

YOU'RE FINE WITH THIS?!

MIGHT HAVE ALREADY MET MY SISTERS!

KATSURAGI-SAN,

THE TIME WHEN I APPEARED...

PLEASE REMEMBER.

.....

WE'VE MET?

AND A GODDESS EXISTS TOGETHER WITH A RUNAWAY SPIRIT.

WHAT IF MY SISTERS DID THE SAME...

I ALSO DISGUISED MY PRES-ENCE AS A RUNAWAY SPIRIT...

TO CONFUSE OTHER ■SCAPING RUNAWAY SPIRITS.

THAT MEANS...

HM?

A GODDESS MIGHT RESIDE...

WITHIN THE GIRLS THAT HAD A RUNAWAY SPIRIT REMOVED BY KATSURAGI-SAN,

SO WHAT?

AND?

PLEASE INVESTIGATE THE GIRLS WHO HAD A RUNAWAY SPIRIT ONCE MORE.

GOOD--BYE--

EH!?

YOU TALKED ABOUT THAT?

FOLLOWING DAY.

AS IF I COULD ALSO START SEARCHING FOR PEOPLE WITHOUT A SINGLE CLUE!

I ALREADY HAVE MORE THAN ENOUGH ON MY HANDS HUNTING AFTER RUNAWAY SPIRITS,

THERE'S NO POINT!

SO, WE'RE GOING TO SEARCH FOR GOD-DESSES?

LAWSAN

.....

DID YOU TALK TO DIANA-SAN ABOUT ANYTHING ELSE...

.....

IT'S NOT MY REAL JOB!

WELL, HUNTING RUNAWAY SPIRITS IS YOUR REAL JOB, NE.

SHE LEFT RIGHT AFTER...

J-JUST THAT.

SO STUBBORN, GO HOME.

もぢ

もぢ

IT WON'T TAKE MUCH TIME.

PLEASE, JUST MEET THEM ONCE.

IT ALSO TOOK ME 10 YEARS, AFTER I RETURNED...

MAYBE THEY CAN'T MOVE, BECAUSE THE SEAL USED UP THEIR POWER...

THAT DOESN'T PROVE ANY-THING.

I COULD SEE THE RUNAWAY SPIRIT LEAVING, BUT NOTHING ELSE.

BUT... IT'S EASY TO INVESTIGATE GIRLS WHO HAVE BEEN IDENTIFIED AS CARRIERS!

IT'S HARD TO SEARCH FOR ALL RUNAWAY SPIRITS IN THIS AREA...

.....

THEY'RE PROBABLY LOOKING FOR YOU.

SO, HELL ALSO THINKS THERE MUST BE "SOMETHING" IN THE AREA.

THEY INCREASED THE NUMBER OF PERSONNEL IN THIS AREA...

THE ONE CALLED NORA, SAID THAT,

GOOD

MORNING, EL!

AS IF THERE'S A SENSOR TO DETECT THEM LIKE RUNAWAY SPIRITS!

GOOD MORNING, AYUMI-SA-N.

EVEN IF YOU TELL ME THAT, THERE'S NO WAY TO INVESTIGATE, RIGHT!?

.....

WHAT KIND OF GIRL?

...MOST LIKELY,

THE GIRL WITH A GODDESS...

IT WON'T TAKE TOO LONG!

WHAT?

AFTER THE RUNAWAY SPIRIT HAS LEFT.

WILL STILL HAVE MEMORIES OF YOU...

AND COMPLETES THE MEMORIES OF HER VESSEL...

MOST LIKELY, THE MEMORIES OF THE GODDESS INSIDE REMAINS...

HOWEVER, TENRI'S MEMORY REMAINS.

IF A GIRL NORMALLY HAS HER MEMORIES ERASED WHEN THE RUNAWAY SPIRIT LEAVES, THEN THIS SHOULD HAVE HAPPENED TO TENRI.

(!!)

?

?

AH.. GOO, GOOD MORNING, KATSURAGI.

REMEMBERS!

THE GIRL WITH A GODDESS INSIDE...

!?

(!!)

REA...Y?

DON'T STARE AT ME LIKE THAT!

IT'S DIS-GUSTING!

WHA...

WHAT?

WHAT!?

THERE IS A GODDESS!

IN A GIRL WITH MEMORIES THAT REMAIN...

NII-SAMA--

DOES THIS MEAN... NO MEMORIES?

I AM HATED

...

A HUNT FOR RUNAWAY SPIRITS AS WELL AS A SEARCH FOR OTHER GODDESSES?
WHAT WILL KAMI-SAMA DO!?

RED HAWK SCANLATIONS

HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

Recruiting more cleaners~~~

Raw: magicbulletgirl
Translator: Kurokami
Proofreader: Aaleril
Proofreader 2: Baka_Scarlet
Cleaner: takadanama
Typesetter: takadanama

神のみぞ知るセイ

COVER ILLUSTRATION: 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN: 安藤 秀+ベイブリッジ・スタジオ

WHAT WILL KEIMA DO ABOUT DIANA'S SEARCH REQUEST FOR GODDESSES?
MY OLDER AND YOUNGER SISTERS...
JUPITER SISTERS...
THEN THEY WILL REMEMBER ABOUT YOU !!
IF THERE IS A GODDESS INSIDE THE RUNAWAY SPIRIT GIRLS YOU'VE CAPTURED
INVESTIGATING.. HOW SHOULD I DO THAT ?
2-B
AS IF I COULD ASK THAT.
"BY ANY CHANCE, DO YOU REMEMBER ME CAPTURING YOU?"
<STEP STEP>
PLEASE INVESTIGATE THE HUMANS WHO HAD A RUNAWAY SPIRIT ONCE MORE.
KATSURAGI-SAN...
カ"
カ"

I AM REALLY GREAT THIS YEAR (LAUGH)

若木民喜（わかきたみき）

~ BIG HIT !! REAL LOVE CAPTURE BATTLE CHRONICLES, NEXT STAGE BEGINS !!!!!!~

神のみぞ知るセカイ

The World God Only Knows

FLAG81 "GIRL . BOY"

〈STEP ASIDE〉

IF YOU ACT COLD TOWARDS THEM AND THEY HAVE A GODDESS INSIDE, SHE WILL WEAKEN.

THE ENERGY FOR A GODDESS IS LOVE.

THOSE GIRLS COLDLY!!

YOU MUST NOT TREAT

TOTALLY COMPLICATED!!

YOU HAVE TENRI...

DO YOU UNDER-STAND ?

JUST AT GOOD TERMS !!

YET THIS DOES NOT MEAN THAT YOU SHOULD FALL IN LOVE WITH THEM.

WE ARE THE ONES THAT SEALED OLD HELL.

IN THIS CASE, WOULDN'T THIS BENEFIT YOU ?

WELL THEN...

AS IF I COULD AFFORD TO SPEND ADDITIONAL TIME ON A SEARCH FOR GODDESSES!!

HUNTING RUNAWAY SPIRITS IS ALREADY TROUBLESOME ENOUGH,

WITH THIS YOUR HARDSHIPS WOULD END AND YOU WILL GET RELEASED, RIGHT?

BYE...

WHEN WE ARE ALL PRESENT... WE CAN SEAL ALL THE RUNAWAY SPIRITS, AGAIN.

THAT'S TRUE, BUT IT HAS NO MEANING WHEN THE SEARCH FOR GODS IS TOUGHER THAN THE RUNAWAY SPIRIT HUNT...

.....

OUR BAND IS CURRENTLY LOOKING FOR ONE.

D, DO YOU KNOW SOMEONE WHO CAN PLAY THE DRUMS?

SAY!

3R1

NO CLUE !!

DON'T ASK ME SUCH A THING.

TREAT THEM COLDLY !!

YOU MUST NOT,

<RUDE>

<SMACK>

.....

WHAT'S THE MATTER ?

IT SEEMS,

I AM MORE HATED, THAN BEFORE .....

DIE, COCKROACH!!

I REGRET ASKING YOU!!

<TWITCH>

OR. . I STAND COR-RECTED..

NO, I FEEL THAT CHIHIRO AS WELL AS AYUMI ARE NO DIFFERENT FROM BEFORE.

BECAUSE THEY STILL COULD NOT FIND A DRUMMER, ALBEIT THE DANCE FESTIVAL IS CLOSE...

AFTER SCHOOL.

CHIHIRO-SAN IS CERTAINLY VERY NERVOUS.

IF THEY COULD FIND AN ESPE-CIALLY SKILLED MEMBER.

HOWEVER, IT WOULD BE A DIF-FERENT CASE,

<SCRATCH>

<DETECTED-)>

EVEN IF THEY FIND ONE, THERE ARE ONLY 2 MONTHS LEFT. THE PRACTICE SESSIONS ARE JUST TOO SHORT.

IT'S IMPOS-SIBLE, BY NOW.

YE~~~~~~ S.

SO THERE'S DEFINITELY SOMEONE AROUND WHO'S SKILLED WITH THE DRUMS !!

THEY'RE ALL MUSIC SPECIALISTS,

OF THE WIND INSTRUMENT MUSIC CLUB!?

WHAT ABOUT A MEMBER,

<SLIGHT PUSH>

KYAAAAH!!
WAH,
WAH!
<BOOM>
<ROLL>
KYAAH!!
GE!?
<BAM>
I, I REALLY THOUGHT THAT THERE WAS NOBODY HERE....
I, I AM REALLY SORRY FOR MY MISCON-DUCT !!
OUCH...
OWOW OWOWOW ...

<SLAM>

WHAT...

ARE YOU DOING TO MY DAUGHTER!!

<RUNNING>

AH!! THE PFP FROZE!

A, ARE YOU OKAY!?

<SHOCKED>

DE...

DEAR MOTHER.

<TAKING OUT>

YUI-SAN, WHAT DID THIS MAN DO TO YOU? I COULD CLEARLY SEE THAT HE ATTACKED YOU. LET'S IMMEDIATELY CONTACT THE POLICE. AND ALSO A DOCTOR!! TACHIBANA-SENSEI HAS TO COME.

WE ONLY BUMPED INTO EACH OTHER.

<DRIPPING>

EXACTING VIOLENCE ON THE BELOVED DAUGHTER OF THE GOIDOU FAMILY !!

YOU!! ARE YOU PREPARED TO FORFEIT YOUR LIFE!?

THAT IS WHY I SAID THAT AN ALL GIRLS SCHOOL WOULD BE BETTER THAN MIXED, YUI-SAN !! THAT DIRECTOR !! HE JUST LIED WHEN HE TOLD US !! "I WILL PREPARE THE BEST ENVIRONMENT !!" HIS GOAL WAS DEFINITELY TO RECEIVE DONATIONS FROM THE GOIDOU FAMILY. WE HAVE TO SPEAK ABOUT THIS AFTERWARDS.

HEY, LISTEN...

H...

<WILD COMPLAINING>

I REALLY~~ CANNOT BELIEVE IT !! THAT SUCH AN ORDINARY BEAST WOULD GO TO THIS SCHOOL !! I DID NOT KNOW THIS !!

I AM A VICTIM

<BOW>

YUI!!

<STEPS>

AH...

WELL WELL, HONORED MEMBERS OF THE WIND INSTRUMENT MUSIC CLUB!!

THAT IS EXACTLY THE CASE !!

YUI!! WE HEARD!!

IS IT TRUE THAT YOU WILL RESIGN FROM THE CLUB!?

NOWADAYS MY DAUGHTER IS VERY BUSY,

AS YOU CAN SEE FROM HER ATTIRE, SHE'S PREOCCUPIED WITH OTHER FORMS OF TRAINING.

SERIOUSLY, YUI!?

YOU WON'T PLAY AT THE DANCE FESTIVAL!?

I REALLY HAVE NO WORDS OF APOLOGY...

.....
I...

SO THOSE ARE THE CIRCUM-STANCES.

MY DAUGHER YUI ALSO STATED THAT SHE WISHES TO STOP HER CLUB ACTIVITIES...

.....

WE WILL EXCUSE OURSELVES NOW !!

NOW, LET'S GO.

HEY!! WHAT SHOULD WE DO ABOUT THE DRUMS, WHEN YOU ARE NOT HERE !?

KAMI-NII-SAMA~~

<STEPPING SOUNDS>

<STEP>

UH~~~
I WENT TO THE WIND INSTRUMENT MUSIC CLUB, BUT TO NO AVAIL~~~
OF COURSE.
BUT THERE WAS ONE!!
A GENIUS, FEMALE DRUMMER!!
BUT THIS GIRL...
IS EXTREMELY OBLIGATED TO HER FAMILY !!
THE GIRL IS A LADY OF A WEALTHY HOUSE-HOLD...
HER FAMILY IS ANNOYING AND SHE CANNOT ATTEND TO PRACTICE ANYMORE..
EVERYONE IN THE CLUB IS TROUBLED BY THAT...
.....
I CAN'T INVITE SUCH A PERSON~~
HU~N.

<REACTION>

<REACTION>

I WONDER IF THEY ARE UNABLE TO ACT A BIT MORE QUIET, NE. YUI-SAN ?

SHEESH~~ A REALLY NOISY SCHOOL, NEE~~~~

IT WAS QUIET,

UNTIL THE MOMENT, YOU SHOWED UP.

WELL, HOW ABOUT GOING HOME, ALREADY ?

WHAT!? WHAT IS WITH THIS MANNER!!

I REALLY WANT TO SEE YOUR PARENTS !!

.....

GOOD WORK, YUI-SAN.

YOU PUT SO MUCH EFFORT INTO YOUR PRACTICING THAT YOU'VE LOST TRACK OF TIME, AND NOW IT HAS GOTTEN LATE...

LADY... WOULD YOU LIKE TO DRINK SOMETHING, BEFORE THE MEAL?

OH, YOU ARE HOME TODAY...

WELL, HOW ABOUT WE HAVE OUR MEAL !!

WELCOME BACK, YUI !!

AHAHAHAHA

HOHOHO

IS IN MAIJIMA CITY, THE FAMILY WITH THE OLDEST HISTORY...

I HAVE AS OF NOW RETURNED, DEAR FATHER... SISTER...

GOIDOU HOUSE-HOLD...

YUI!! HURRY AND TAKE A SEAT!!

IT HAS BEEN A WHILE THAT THE ENTIRE FAMILY HAD DINNER TOGETHER.

THE DAUGHTER THEY TAKE PRIDE IN.

CANNOT BE HELPED THAT WE TAKE CARE OF THAT LITTLE PLACE.

THE NARUSAWA BANK IS CRYING-.

AND I AM. .

カチャ

カチャ

<SOUND OF DISHES>

TELL ME, IF YOU HAVE A BETTER SCHOOL IN MIND.

YUI IS ALSO SOMEONE WHO WILL STAND AT THE TOP IN THE FUTURE.

I HAVE NO REASON TO BE DISCON-TENT WITH ANYTHING.

THERE'S NO PROBLEM, DEAR FATHER...

THAT'S NATURAL, SHE MET A HORRIBLE MAN AT SCHOOL TODAY!!

YUI, DOES NOT SEEM TOO LIVELY.

IT IS EXACTLY AS MOTHER SAID.

STUDYING AND TRAINING IS IN FAVOR OVER CLUB ACTIVITIES.

YOU SEE, I HAD HER QUIT HER CLUB ACTIVITIES. I THOUGHT I'D TEACH HER HOW TO BETTER UTILIZE HER TIME...

RIGHT, YUI-SAN ?

<AHAHA>

SHE NEVER EMBARRASSES ME, NO MATTER WHERE SHE APPEARS !!

PERFECT!!

<HO HO HO>

YUI IS REALLY A GOOD CHILD!

<SLOW WALKING>

スッ

レヴ

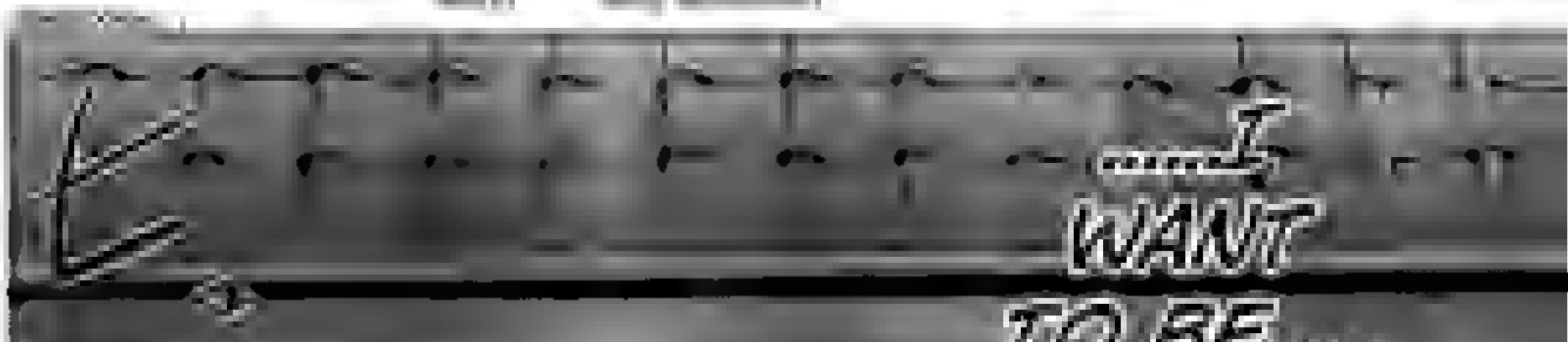
レヴ

ARE YOU FEELING UNWELL ? ARE YOU FINE, YUI SAN ?

I WILL EXCUSE MYSELF FOR A BIT.

OH, TO THE WASHROOM ?

<SLIDE>



NEXT TIME SOMETHING UNBELIEVABLE HAPPENS TO KEIMA !?

RED HAWK SCANLATIONS

HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセカイ

Recruiting more cleaners~~~

Raw: raw-paradise

Translator: Kurokami

Proofreaders: MajinAndy, Xien

Cleaner: takadanama

Typesetter: takadanama

COVER ILLUSTRATION 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN 空斉 秀+ベイブリッジ・スタジオ

THE HUNT

The youngest daughter of the Goudou Family. Mayuna Iwao's oldest family

This time's runaway Spirit holder is Goudou Yui-san.

<SUNSHINE>

YES, DEAR MOTHER

LET'S HEAD TO SCHOOL, YUI-SAN.

最新単行本7巻11月1-8日ごろ発売です!!

神のみぞ知るセカイ

The World God Only Knows

FOR THE WEALTHY LADY BEGINS!

AH~~ WE HAVE SUCH WONDERFUL WEATHER TODAY. DON'T YOU THINK SO AS WELL, YUI-SAN? RIGHT DURING THE PARTY WE HAD THIS STRONG RAIN AND EVERYONE HAD TO DISPERSE.

YES DEAR MOTHER.

YOUR TUTOR WILL COME THIS EVENING, SO PLEASE BE URGENT IN YOUR RETURN.

若木民喜

FLAG82 [I AM THE GIRL'S EYE X EYE]

<GRAB>

SHEESH, YOU QUIT THE WIND INSTRUMENT MUSIC CLUB, DIDN'T YOU?

OH DEAR, YUI-SAN. YOU STILL CARRY THE DRUM-STICKS WITH YOU?

I WILL LEAVE THEM WITH YOU.

THEY ARE HEAVY, SO LEAVE THEM BEHIND.

I JUST THOUGHT-LESSLY TOOK THEM.

AHA HA...

THAT'S RIGHT...

<VROOM>

TO FINISH THE HUNT TODAY!!

I WILL MANAGE

WAH-- REALLY!?

IT LOOKS LIKE IT WILL BE DIFFICULT TO GET CLOSE TO HER WITH HER MOTHER AROUND.

I SEE, THOSE ARE HER CIRCUM-STANCES.

WELL...

<FIXES GLASSES>

<CREAK>

YUI'S CONSTANTLY UNDER PRESSURE FROM HER HOUSE AND PARENTS.

ズシン

THE GOIDOU FAMILY HAS MANY TRADITIONS.

THAT'S A SETTING YOU FIND IN A GAME OF THE STONE AGE.

BUT YOU ALSO SAID THAT LAST TIME, AND IT BECAME PROBLEMATIC...

<SLUMP>

I SEE, I UNDER-STAND!!

SO WE SETTLE EVERYTHING BY DESTROY-ING HER HOUSE!!

IF SHE COULD VOICE A COMPLAINT, SHE WOULDN'T OBEDIENTLY QUIT THE CLUB.

AND SHE CANNOT BRUSH THIS ASIDE.

WE'LL TAKE A DETOUR.

THAT'S TOO TIME CONSUMING AND IT'S RISKY AS WELL.

THEN WHAT WILL WE DO?

HEY, YOU WHAT ARE YOU DOING TO THE MANOR!?

WHERE SHOULD WE BEGIN WITH THE DESTRUCTION?

TO HAVE THE HOUSE DESTROYED.

IT'S MORE COM-FORTABLE,

NUMBER 1 MUSIC ROOM

AFTER SCHOOL.

I ALREADY MADE MY PREPARA-TIONS YESTERDAY.

EEH!?

<MUSIC>

<MUSIC>

<GLANCE>

<GLANCE>

YUIIIII!!

I WAS... REALLY LOOKING FORWARD TO IT...

I WANTED TO PLAY DURING THE DANCE FESTIVAL...

WHAT, WHAT, SOME LINGERING AFFECTION FOR THE CLUB?

WHAT'S THE MATTER?

WELL, I DO NOT NEED TO WORRY THEN...

IS THAT SO....

WE HAVE A GIRL FROM GRADE 1 WHO WILL PLAY YOUR PART.

IT WILL BE FINE!!

SHE'S BAD THOUGH.

AH!! ARE YOU SUDDENLY THINKING THAT BECAUSE YOU QUIT YOU CAUSED TROUBLE?

TURN INTO A GREAT WEALTHY LADY.

YOU TOO, YUI.

PLEASE DO YOUR BEST DURING THE DANCE FESTIVAL..

I SHOULD HAVE SAID IT...

WHY DID I NOT SAY THAT I WISH TO CONTINUE ...

THERE IS NO WAY THAT MOTHER WOULD LISTEN TO ME....

BUT IT IS IMPOSSIBLE....

I CANNOT RETURN TO THIS PLACE ANYMORE...

ALTHOUGH I REALLY HAD FUN IN THE CLUB....

KU

<STEP>

MOTHER, YOU IDIOT...

IDIOT ...

YUI, YOU IDIOT...

<ROLL>

UWAH!

KYAH!!

<ROLL>

<CRASH>

<BAM>

KYAAH!

WAH!!!

AH,

I,

I AM EXTREMELY SORRY!!

I.. WAS ABSENT-MINDED..

YOU AGAIN...

OH DEAR,

YOU ARE REALLY AN INCREDIBLE GIRL....

MO.. MOTHER, WHAT SHOULD I DO...

AAH, THAT IS BAD...

I HAVE BEEN CRASHING INTO YOU COUNTLESS TIMES...

THE, THE PERSON FROM YESTERDAY.

I, I AM SORRY...

US TWO

REALLY HAVE STRANGE FATE!

FALLING TWO DAYS IN A ROW,

CALLING IT FATE MIGHT HAVE BEEN TOO MUCH, PERHAPS?

AH, OOPSIE.

WHAT?

EH? WHA...

I DON'T REALLY NEED TO APPROACH HER HOUSE.

IN ORDER TO GET YUI AWAY FROM HER HOUSE,

<THUD>

IT'S FINE IF I BECOME A MORE IMPORTANT EXISTENCE

THAN HER HOUSEHOLD.

IT WENT QUITE WELL SO FAR,

ACT DISCRETE, DISCRETE...!

THEY WILL BECOME POSSIBLE IF SHE HAS A KNIGHT...

THE THINGS YUI COULDN'T DO UNTIL NOW...

IT DOESN'T NEED TO LAST ESPECIALLY LONG...

JUST ONE BIG EXPERIENCE AND YUI CAN CHANGE!!

THANK YOU VERY MUCH.

HERE, YOUR BAG.

LIKE PLAYING THE DRUMS?

DO YOU...

JUST LIKE... AN ANGEL YESTERDAY...

I WON'T BE ABLE TO REPEAT THIS EVENT !! (BUMPING THREE TIMES INTO HER WOULD BE EXTREMELY SUSPICIOUS)

FOCUS!!

YOU LOOKED...

SO AFTER ALL,

HA? YES...

I,

I REALLY LIKE IT...

PLAY AT THAT MOMENT?

WHAT SOUND DID YOUR HEART

AND THEN I WAS SURPRISED TO MEET...

ドキドキ

THIS REALLY INTERESTED ME...

<TWITCH>

D.. DEAR MOTHER!!

ドク

THE NEXT TIME YOU GET CLOSE TO YUI, I WILL DROP YOU IN THE SEA OF MAIJIMA!!

<PHEW>

YOU AGAIN!!!

<DASHING>

THE SOUND... OF YOUR HEART...

NEXT TIME WE MEET, LET ME HEAR....

YE, YES....

NOW, LET'S GO HOME, YUI-SAN!!

OK?

YOU WILD BEAST!

<SMASH>

IT'S BETTER TO LEAVE THINGS UNFINISHED FOR NOW AND FINISH THEM LATER.

NO, IT WAS PERFECTLY FINE.

SOME DISTUR-BANCE SHOWED UP AGAIN, NE.

NIGHT

OF COURSE.

YOU WANT TO LEAVE IMMEDI-ATELY?

NEXT, WE'LL INTRUDE INTO YUI'S HOUSE!!

THIS WAY, WE'LL ALSO BE ABLE TO TAKE HER OUT.

WE HAVE TO ATTACK WHILE YUI'S STILL CONFUSED.

I CAN ALREADY SEE THE ENDING....

I HAVE CONFIDENCE IN AN EX-TRAORDI-NARY EVENT!!

Lucky

<POINT>

THE NAME WILL BE "SPENDING TIME TOGETHER WITH THE KNIGHT AT NIGHT"! ONE NIGHT "GIGOLO" OPERATION!!

WE'LL OFFER HER AN EXPERI-ENCE SHE CAN'T HAVE ANY DAY, THEN WE'LL BE ABLE TO CHANGE YUI'S LIFE!!

I HAVE COME TO THIS POINT...

I WILL WAIT A BIT AND HAVE HER THINK ABOUT ME...

MY.. MY HEAD HURTS...!!

IT'S BECAUSE YOU FELL AND GOT KICKED ~~~

THIS PERSON....

I WONDER WHO HE WAS....

I REALLY JUDGED THE PEOPLE IN THIS SCHOOL CORRECTLY. I WILL DISCUSS THINGS WITH YOUR FATHER AND WE WILL HAVE YOU GO TO A BETTER SCHOOL.

SHEESH~~~~ NEVERTHELESS, THIS STRANGE STUDENT TODAY!!

<DAYDREAMING>

I WONDER... IF I COULD MEET HIM AGAIN...

BUT ON THE OTHER HAND, AN ELEGANT... GENTLE-MAN...

HE SPOKE TO MOTHER IN THIS MANNER... WHAT A DREADFUL PERSON...

IT WAS QUIET UNTIL YOU SHOWED UP.

MY MIND IS.. DRIFTING OFF.....

AAH.. SOMEHOW...

<WOBBLY>

ARE YOU FEELING BAD!?

YUI-SAN!! WHAT'S THE MATTER

<STANDING UP>

<WOBBLY>

LET'S STOP FOR TODAY.

NII-SAMA, ARE YOU FEELING BAD!?

WELL THEN, LET'S GO.

NO!!

(COLLAPSE)

(COLLAPSE)

WHAT'S WRONG!!?

YUI-SAN!!

KAMI-NII--SAMAAA!!

NII-SAMAAAA!?

IS THERE NO ONE!!?

CALL A DOCTOR!!

MOTHER!! NII-SAMA COLLAPSED

I AM FINE...

SHEESH!! IT'S BECAUSE THAT MOTHER KICKED ME!!

I AM.. JUST FEELING A BIT DIZZY....

WE'LL GO TO YUI'S HOUSE!!

ELSEE!!

DEAR MOTHER...

THERE IS NO NEED TO WORRY.

EH? EH? EH~~~~~!?

RED HAWK SCANLATIONS

HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセイ

Recruiting more cleaners~~~

Raw: magicbulletgirl
Translator: Kurokami
Proofreader: WorldCon
Proofreader 2: Baka_Scarlet
Cleaner: takadanama
Typesetter: takadanama

COVER ILLUSTRATION: 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN: 坂森 秀一+ベイブリッジ・スタジオ

ARE YOU OKAY!?

YUI-SAN!!

AN UNPREDICTABLE DISASTER HAS OCCURRED!!

I WAS AT MY HOUSE, TOGETHER WITH ELSEE...

JUST A MOMENT AGO...

WHERE AM I?

YU... YUI-SAN ...?

!?

THIS WOMAN IS, AS I RECALL, YUI'S MOTHER...

HUH?

OKAMOTO!! HURRY UP AND CALL A DOCTOR!!

BUT NOT THE ONE FROM THE SECOND DISTRICT!! HE IS A QUACK AND NOT THE PREVIOUS ONE EITHER

CALM DOWN!!

UMM...

AH, CLASSES ARE BEGINNING SOON

THIS SITUATION, COULD IT BE...

神のみぞ知るセカイ

~THE MOST ECCENTRIC HUNT IN KAMI'S HISTORY BEGINS!!!~

The World God Only Knows

FLAG83 [THE CHANGELINGS]

EL-CHAN!!

WHAT HAPPENED TO KEIMA!?

NII-SAMA, ARE YOU OKAY?

LET'S STOP HEADING TO YUI-SAN'S HOUSE FOR TODAY.

NII-SAMA, YOU ARE EXHAUSTED.

EH...?

WHERE... AM I...?

<B-DMP>

KYA

KYAAAAAH

<FLINCH>

PICK UP.

??

?

YES, YOU CALLED CAFE GRANDPA. THE PERSON YOU WISH TO SPEAK...

BEEP

PICK UP.

WHERE IS MOTHER...?

WH...WHO ARE YOU...?

MOTHER ...

ELSEE, PICK UP!!

WHO ARE YOU ?

YES...

<CLATTER>

ELSEE, CAN YOU HEAR ME?

PICK THE PHONE UP, ELSEE.

I HAVE NO TIME, SO JUST ACCEPT IT!!

NO QUES-TIONS!!

EH!?

<SHOCK>

WHAT'S GOING ON!?

TELL ME HOW THE KEIMA OVER THERE BEHAVES!!

UMM... AH,

EH?

YUI-SAN, WHERE ARE YOU?

WHAT HAPPENED WITH THIS KID...

IT'S ME, KEIMA!!

HAA HAA

WHAT IS YOUR NAME?

YE, YES

ASK THAT PERSON'S NAME!!

!?

YUI.

AH...

VERY DELICATE.

ドド

GOIDOU YUI...

YUI...

SOMEHOW...

I GOT IT, ELSEE.

YUI!?

SWAPPED BODIES!!

YUI AND I,

IMMEDIATELY!!

TAKE YUI AND COME TO THE FRONT DOOR OF THE GOIDOU HOUSEHOLD!!

NII-SAMA!!

NII-SAMA, RIGHT!?

OH, ELSEE, OVER HERE, OVER HERE.

HAA

HAA

AS IF I'D KNOW SUCH A THING!!

ELSEE.

KE, KEIMA-SAN IS THE PERSON WHO FELL DOWN THE STAIRS WITH ME DURING LUNCH TIME, RIGHT!?

WHY DID WE SWAP PLACES!?

EH!!

THIS IS PROBABLY THE FAULT OF A RUNAWAY SPIRIT.

<WHISPER>

I UNDER-STAND THE SITUA-TION.

TONIGHT, I WILL COME UP WITH A COUNTER-MEASURE.

HMM...

WOOOW

IT OVERLAPPED WITH MY CREATED EVENT,

YUI'S LIFE AS A LADY MUST'VE BEEN STRESSFUL, THUS...

AND THE RUNAWAY SPIRIT LISTENED TO YUI'S REQUEST FOR HELP AND TRIGGERED THE SWAP...

<RUNNING>

I AM TROUBLED BY THIS!!

YOU CAN'T MEAN ...!!

LET US STOP HERE FOR TODAY.

I AM ALSO TROUBLED, BUT THERE IS NOTHING WE COULD DO.

<GRIT>

AAH!! THIS MAN!!

DEAR MOTHER!!

YUI-SAN!!

WHAT IN THE WORLD ARE YOU DOING!?

<APPEAR>

MOTHER!!

<BAM BAM BAM>

POLICE!! CALL THE POLICE, OKAMOTO!!

HURRY UP AND ESCAPE!

GET AWAY FROM YUI!! YOU DISASTROUS INSECT !!

<RUNNING>

THERE WAS NOTHING, DEAR MOTHER.

I WILL GO TAKE A BATH AND HEAD TO BED, AFTER-WARDS.

YUI-SAN!! WHAT IS THE MEANING OF THIS!?

I, IT CANNOT BE THAT YOU MET WITH THIS MAN, DID YOU!?

<STEP STEP>

HE'S OKAY. NII-SAMA ONLY...

IS KEIMA REALLY FINE?

OH...

TH, THIS IS A BIT STRANGE...

O...OH?

The Wild Card Excuse

BEHAVES A LITTLE WEIRD BECAUSE OF HIS EXCESSIVE GAMING.

I...I AM SORRY FOR THE TROUBLE...

PLEASE STAY HERE FOR TONIGHT.

AH, YOU SURPRISED ME.

<PUT>

EH!?

YOU CAN ALSO TAKE A BATH, IF YOU WISH.

T...THAT I WOULD TURN INTO A MAN...

WHY IS THIS HAPPENING...

<FIDGET>

WAH, IT'S A BIT CREEPY

もじ

P, PLEASE DO NOT WORRY ABOUT ME.

もじ

<FIDGET>

AAH... IT SEEMS... LIKE I AM BECOMING STRANGE...

ON TAKING A BATH...

I, I WILL HAVE TO DECLINE

I WONDER WHAT THIS MAN MIGHT BE DOING...?

HE CERTAINLY WILL ALSO FEEL ANXIOUS...

THE BODY OF A WOMAN...

THIS IS...

<THUMP>

I...I...

WHITE, SOFT... MAKES MY HEART THROB...

WELL, THIS IS ALSO LIKE IN GAMES...

BUT, BREASTS ARE REALLY HEAVY.

もむ

もむ

<SQUEEZE>

JUST KIDDING~

IT IS. NOT.

NOT. IT IS.

<SHINE>

IT SEEMS THAT I GOT TOO USED SEEING IT IN GAMES THAT IT FEELS LIKE SECOND NATURE NOW.

IS WHAT I BELIEVED TO THINK, BUT...

BUT THIS FANTASY LIKE DEVELOPMENT WAS UNEX-PECTED.

I WONDER IF I MADE A MISTAKE IN PLANNING THIS FLAG...

IN THE REAL WORLD I'M

I CAN DO IT IF I WANT!!

THIS IS NOT REAL...

A BAD DREAM!!

WHY SO...

I TRIED TO THINK ABOUT IT DURING THE NIGHT, BUT...

WELL, LET'S RETURN.

N, NOTHING CAME TO MIND....

<SHOCK>

<SHIVER. .>

.....

フルルル...

I DO NOT KNOW ANYTHING ABOUT THE LIFESTYLE OF MEN...

THIS IS IRRESPON-SIBLE

SO WE HAVE TO STAY LIKE THIS FOR A WHILE.

NOTHING CAME TO MIND,

...SINCE YESTERDAY ...I DID NOT 'DO IT'

UM...

HM?

U...UMM, BEFORE THAT....

THERE IS SOMETHING I'D LIKE TO ASK...

BE, BECAUSE...

I DO NOT KNOW, HOW MEN...DO IT...

CLEANING CURRENTLY

A MANGA WITH MANY TOILET SCENES.

HOW DO YOU USE THE TOILET!?

TAKE YOUR TIME.

BUT...

BU...

YOU CAN DO IT LIKE A WOMAN, THERE'S NO DIFFERENCE!!

THERE'S NO UNIQUE WAY ON HOW YOU DO IT!!

.....

WOMEN AS WELL AS MEN CAN'T DO IT WITHOUT TAKING THEM OFF!!

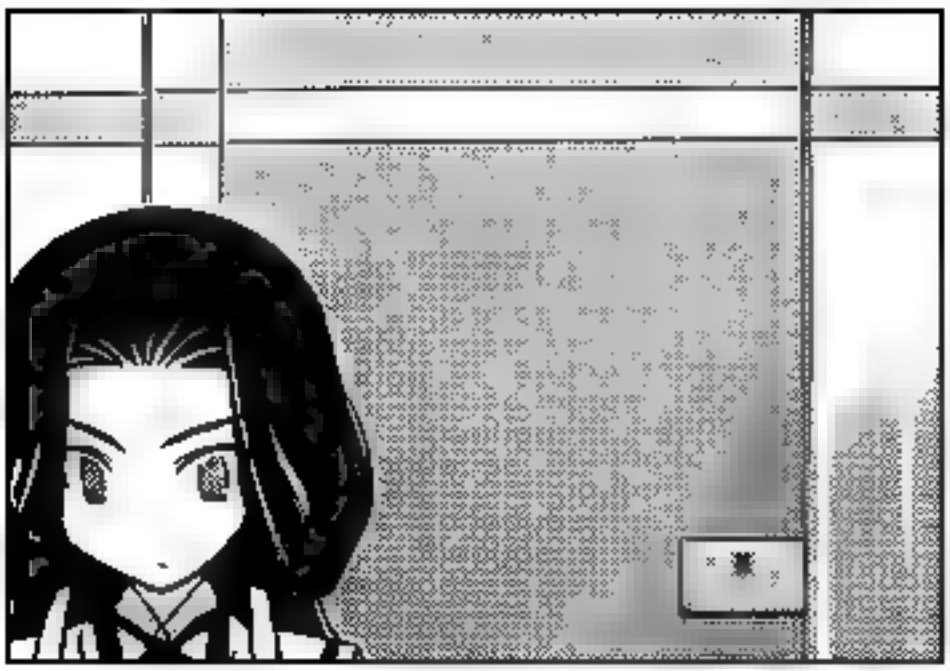
I MIGHT SEE IT, WHEN I TAKE THE PANTS OFF~~~~~

I WANT TO GET BACK....

I WANT...TO RETURN HOME....

SNIFF

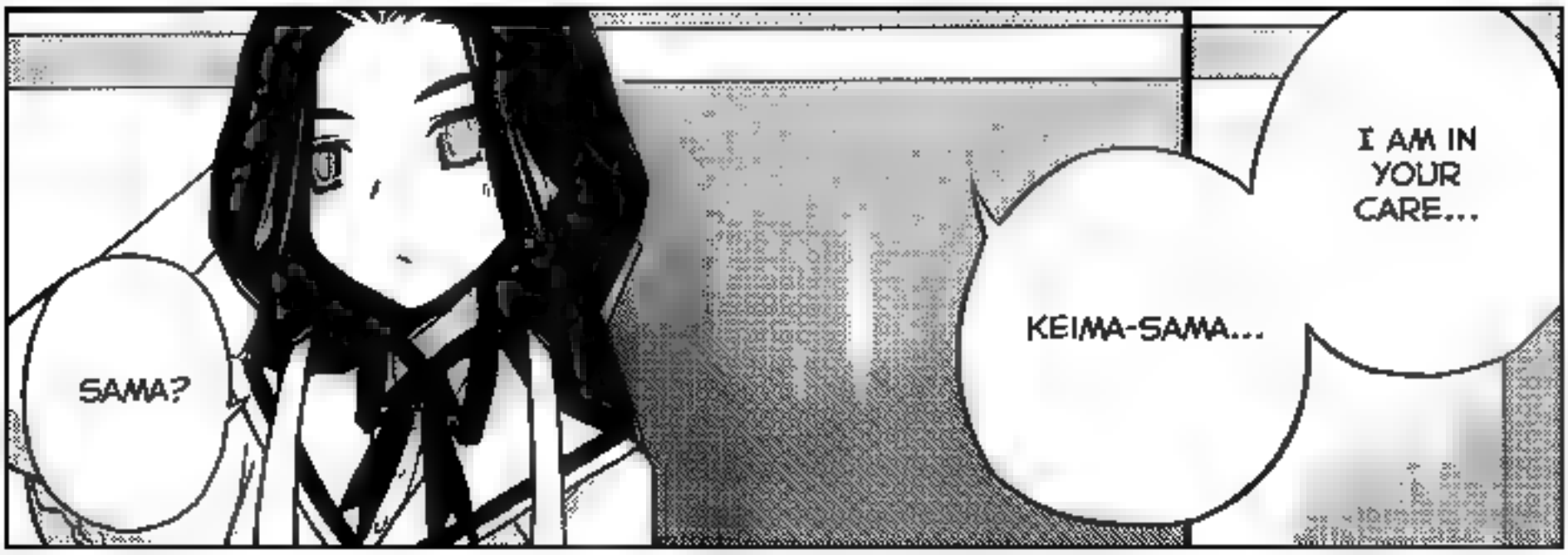
SNIFF..



I AM SORRY...
YOU ARE IN THE SAME SITUATION...

IT WILL BE ALRIGHT.
WE WILL DEFINITELY BE ABLE TO RETURN.

UNTIL THE DAY WE RETURN TO NORMAL...
I WILL ALSO ENDURE IT...


SAMA?
KEIMA-SAMA...
I AM IN YOUR CARE...

LOOK FORWARD WHEN YOU WALK!

HEY, KATSURAGI!! THAT HURT!!

<TACKLE>

AND.

AH... I AM VERY SORRY...

I WAS DAY-DREAMING...

<SHOCK>

PLEASE EXCUSE ME.

<GAMING SOUNDS>

MAYBE I SHOULD TAKE THIS AS A FORTUNATE DEVELOPMENT.

I INTENDED YUI TO HAVE SOME UNIQUE EXPERIENCES FROM THE VERY BEGINNING...

<WALKING AWAY>

<GAMING SOUNDS>

Let's make the preparations, huh...

So, this over there...

Kami-sama is unaffected!?

RED HAWK SCANLATIONS

HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセカイ

Recruiting more cleaners~~~

Raw: magicbulletgirl
Translator: Kurokami
Proofreader: MajinAndy
Cleaner: Thor
Typesetter: takadanama

COVER ILLUSTRATION 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN 空高 男+ベイブリッジ・スタジオ

Shocking!! This time's Runaway Spirit Holder Goidou Yui-san,
and Kami-nii-sama swapped bodies!!
I WANT TO AVOID ANY INSECURE FLAGS BEFORE IT GETS ANY WORSE
WE WILL KEEP THIS A SECRET FROM THE OTHERS AND LIVE ACCORDINGLY WITH OUR SWAPPED BODIES.
JUST BY DOING THIS, WE CAN AVOID A CHAOS!!
YE, YES, I UNDER-STAND...
I AM IN YOUR CARE.
KEIMA-SAMA.
I ALREADY SAID, STOP THIS [SAMA]!!
TURN INTO ME!!
<BOW>
With this...
I am her and she is... the development continues!!

~A hunt like never before. Don't take your eyes off Issue 7~

神のみぞ知るセカイ

The World God Only Knows

FLAG84 [Pretty Face]

若木民喜

A turning point in the story and also the new Volume 7 is now on sale and is very popular

I MUST NOT CAUSE TROUBLE FOR KEIMA-SAMA.

BUT WHEN YOU DO THIS...

THIS HAPP-ENS.

I..DO NOT KNOW ANYTHING ABOUT KEIMA-SAMA AT ALL...

EVEN WHEN HE TELLS ME TO BEHAVE LIKE HIM...

YUI'S DAYTIME

IF ANYONE KNOWS SOMETHING ABOUT THEM, NO MATTER WHO, ANSWER.

THE SENTI-MENTS OF THE MALE MAIN CHAR-ACTER ON PAGE 176,

HE IS WITHOUT DOUBT AN EXCELLENT STUDENT, GATHERING THE RESPECT FROM EVERYONE.

BECAUSE KEIMA-SAMA... HAS SUCH A CUNNING PRESENCE...

<MORE THREATEN NG>

ゴゴ

<THREATENING>

ゴゴゴ

YES, SENSEI!!

HOW WAS MY ANSWER!?

<CHATTER>

<HO>

A SPLENDID ANSWER, KAT-SURAGI!!

AAH... I AM GLAD...

<PAT>

HE WILL CHANGE HIS CORRUPTED SELF, WHILE KEEPING THE DORAYAKI LOVING CAT.

THE [FRIEND] IN THE MAIN CHARACTER'S LINE REFERS TO THE APPEARANCE OF THE CAT,

<THREATENING>

<STEPS>

<TOPPLE>

E, EVEN THOUGH IT WAS CORRECT, WHY...!?

DID I PERHAPS, DO SOME-THING BAD....

AND? WHY? IS THIS SOME NEW FORM OF HARASSMENT, HMM ?

YUI-SAN SEEMS TO BE HAVING SOME TROUBLE ADJUSTING TO NII-SAMA'S BEHAVIOR.

NII-SAMA.

GEN

KEIMA'S AFTERNOON

AAAAAAAGH!

SHEESH,

EVEN THOUGH STANDING OUT WILL MIX-UP THE ROUTE.

JUDGING FROM YOUR MEETING. IT'S A MISUNDERSTANDING.

I AM AN EXCELLENT STUDENT?

YUI-SAN DOES NOT BUY GAMES!!

YO.

IT WILL BE PROBLEMATIC, WHEN SHE DOES NOT PROPERLY BEHAVE LIKE ME.

WELL, WITH THE ADVENTURE OF BEING A LADY, I'LL HAVE A PLEASANT TIME.

I'M DOING WELL IN THE GOIDOU FAMILY.

EH?

BUT, IT IS GOOD THAT YUI HAS SOME PROBLEMS.

SHE DID NOT LIVE BY HER OWN JUDGMENT, RIGHT?

YUI HAS ALWAYS LIVED BY FOLLOWING HER MOTHER'S INSTRUCTIONS.

WHAT ARE YOU DOING IN THIS SUSP.C.OUS PLACE!?

I TOLD YOU THAT I WILL COME P.CK YOU UP FROM SCHOOL AND YOU ENDED UP RETURN.NG ON YOUR OWN!!

<APPEAR>

YUI-SAN!! I WAS LOOKING FOR YOU!!

<STEPS>

THERE WERE... GALGE I WANTED TO HAVE, NO MATTER WHAT.

I AM SORRY, DEAR MOTHER.

<AWAH->

<SH.NE>

I AM MORE WORRIED ABOUT YOU~~~~~~

YU, YUI-SAN, WHAT'S WRONG!?

GAME, GAME, GAME, GAME, GAME, GAME!!

<FLAIL>

WE GO HOME!!

WHAT KIND OF NONSENSE ARE YOU SAYING!?

<GRAB>

THE MIRIN GODDESS!!

I THINK I MIGHT BE CONSIDERED A GOD, WHEN IT COMES TO THE USE OF MIRIN.

ALTHOUGH THIS IS COMING FROM ME,

.....

EH- REALLY, EL-CHAN!?

MOTHER'S BOILED SQUID IS DELICIOUS!!

YUI'S EVENING

TN NOTE: MIRIN IS A SWEET SAKE, PRIMARILY USED FOR COOKING PURPOSES.

FATHER... IS ALSO NEVER HOME..

NOW THAT I THINK ABOUT IT, IT HAS BEEN MANY YEARS SINCE I'VE EATEN ANYTHING... MADE BY MY MOTHER

DINNER OF A FAMILY...

WHAT WILL WE WATCH ON TV TODAY?

THERE'S ONE THAT I MIGHT ENJOY.

TN NOTE: SHE USES THE NEUTRAL VERSION FOR 'I', WHICH IS NOT KEIMA'S STYLE.

I...AM MOVED TO TEARS.

IT IS SO DELICIOUS, I...

IT'S DELICIOUS...

?

TN NOTE. AND CHANGES IT TO 'BOKU' WHICH IS PRIMARILY USED BY MALES, YET ALSO NOT EXACTLY KEIMA'S STLYE, WHO USES 'ORE' MOST OF THE TIME.

KEEP YOUR ACT TOGETHER!!

M, MOTHER!?

UNGH

IT'S FINE WHEN YOU DON'T.

I HAVE TO DO MY BEST TO BEHAVE LIKE KEIMA-SAMA...

SEEMS LIKE IT.

SOMEHOW, IT SEEMS THAT WITH EACH WORD THAT COMES OUT OF MY MOUTH, IT HAS A RIPPLE EFFECT...

YUI-SAN!! I'LL OPEN THE DOOR!!

WHY IS SHE NOT COMING OUT OF HER ROOM!?

YUI-SAN, DINNER!!

CAN'T YOU HEAR ME?

KEIMA'S NIGHT

GOOD, THE ROOM IS SPACIOUS AND I HAVE MULTIPLE MONITORS. THIS IS GREAT!!

チャリーン

トレロロロ

<GAMING SOUNDS>

SHALL I RESET THE GOOD RELATIONS BETWEEN MOTHER AND CHILD...?

WELL... WITH THIS I CAN ALSO PUT SOME PRESSURE ON THE MOTHER,

I...I DON'T UNDERSTAND YUI-SAN..

WHERE DID MY GOOD YUI GO!?

LIKE THIS...

HOWEVER, THIS LIFE IS NOT BAD EITHER.

THE ELECTRICITY SUPPLY HERE IS ALSO GREAT!!

.....

GO OUT WITH ME!!

GO... GOIDOU... PLEASE...

<HII~~~~~~~>

GOOD MORNING, KODAMA-SENSEI!!

<SCRIBBLE>

YOU HAVE TO ACT AFTER YOU HAVE CAREFULLY PLANNED AND CALCULATED YOUR CONFESSION.

THIS KIND OF CONFES-SION IS NO GOOD!!

.....

TOP->BOTTOM: MEETING-EVENT-?-CONFESSION

OH, KODAMA-SENSEI IS ALSO WORRIED?

WHAT'S WITH KATSURAGI... IS THIS A TRAP ...?

<DOWN>

A BATH FITTING ONE PERSON WOULD BE ENOUGH

BUT WEALTHY HOUSE-HOLDS ARE NEED-LESSLY LARGE

<SPLASH>

BUT IT IS IMPRAC-TICAL...

I GOT USED TO ENTER NG THE BATH WITH A BLINDFOLD.

<GRAB>

THIS IS ALSO NOT SATISFYING ME ANYMORE.

EXISTS !! NOT !!

NOT !! EXISTS !!

INCONVE-NIENT FOR THE TOI, TOILET...

FURTHER-MORE...

And so another day passed....

<GRAB>

I DID NOT EXPECT TO MEET KEIMA-SAMA...

AAH, THAT'S GREAT...

<PUSH AWAY>

AND, HOW DO YOU FEEL ?

KEIMA-SAMA

AFTER SCHOOL.

<RUN>

THIS GOES FOR THE BOTH OF US.

FOR THE PAST 3 DAYS, I...HAVE NEVER BEEN THIS EXHAUSTED BEFORE.

I CARE-LESSLY...

AH, SORRY !!

THIS SEEMS LIKE SOMETHING OUT OF A MOVIE, NE...

BUT, SOMEHOW ...

HOW LONG... WILL WE STAY LIKE THIS...

EH...

PERHAPS,

IT MIGHT BE FOR THE REST OF OUR LIVES.

THI.. THIS WOULD...

BE VERY BAD.....

YUI IS CURRENTLY IN AN UNDESIR-ABLE STATE.

EH!?

.....
THIS IS BAD.

game entertainment shop

I TOOK THE LADY'S FEELINGS TOO LIGHTLY.

NOT THAT !!

GETTING PRAISED BY MOTHER IN THE MORNING AND JOKING IN THE MORNING...

本日 大サービス Day

THIS FEELS QUITE WELL ?

SIGN: TODAY, BIG SERVICE DAY.

EVEN THOUGH SHE SO STRONGLY WISHED TO RETURN, THE DAY BEFORE YESTERDAY...

JUST NOW, THIS WAS NOT THE CASE ANYMORE...

WE LET THIS POINT OF TIME SLIP AWAY !!

I WAITED FOR THE MOMENT WHEN WE WOULD REACH THE LIMIT OF LEADING THE OTHERS' LIFE, BUT

IN THIS CASE THE RUNAWAY SPIRIT WON'T COME OUT !

I WILL ALSO STAY A WOMAN FOREVER, WHEN YUI DOES NOT WISH TO RETURN TO HER ORIGINAL BODY !!

AWAH

THAT YUI,

IS CURRENTLY THINKING THAT THE CURRENT SITUATION IS FINE AS WELL !!

<PUSH>

OKAY.

MAKE HER FEEL UNCOMFORT-ABLE !!

DON'T BE GENTLE TO YUI !!

...I WONDER IF THIS IS THIS BODY'S FAULT...

THEY ARE HEAVY.... THE IMPORTANT POINTS ARE.

?

MY HEAD IS NOT WORKING PROPERLY...

WHAT HAPPENED... I CAN'T BE CAREFUL ENOUGH !!

WAS THERE

OTOME TRANSLATES TO MAIDEN. YOU CAN

A LOVE GAME FOR GIRLS !!?

AN OTOME GAME !?

PLAY FIELD

PLAY FIELD
AH, DANGEROUS, DANGEROUS
I'VE ENTERED THE WORLD OF DARKNESS !!

I WONDER WHAT SHE IS DOING..

MOTHER...

THIS IS TROUBLE-SOME.....
THE ENTIRE LIFE...

NE-, WHERE'S EL ?

SHE'S CURRENTLY OCCUPIED WITH SOME-THING, AND WILL BE BACK LATER!!

<MUSIC>

WHAT ABOUT THE TRACK CLUB ?

WE'RE DONE WITH THE TIME TAKING AND SO I HAVE SOME SPARE TIME

<MUSIC>

<MUSIC>

MUSIC...

THEY ARE....

PLAYING MUSIC!!!

PLAYING MUSIC !!

THEY ARE

<STARE>

The disaster next time !?

RED HAWK SCANLATIONS

HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセカイ

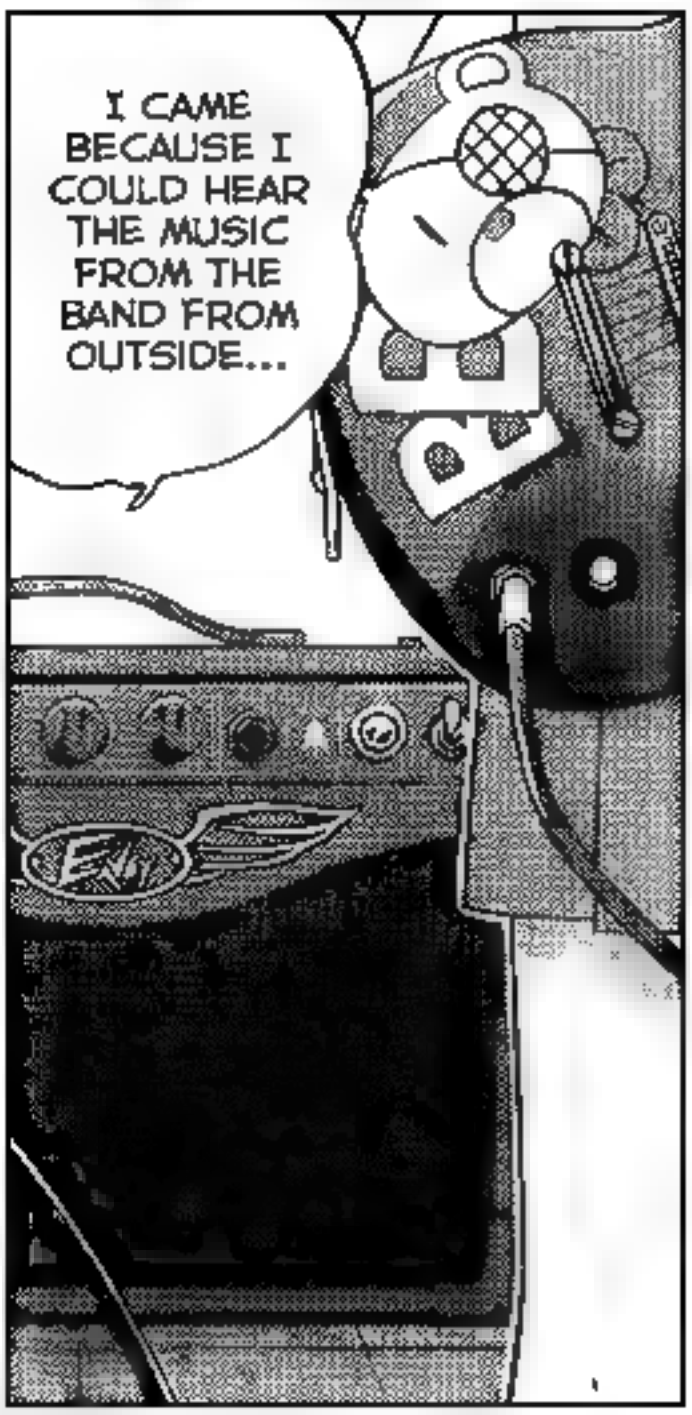
Recruiting more cleaners~~~

Raw: magicbulletgirl
Translator: Kurokami
Proofreader: MajinAndy
Cleaner: takadanama
Typesetter: takadanama

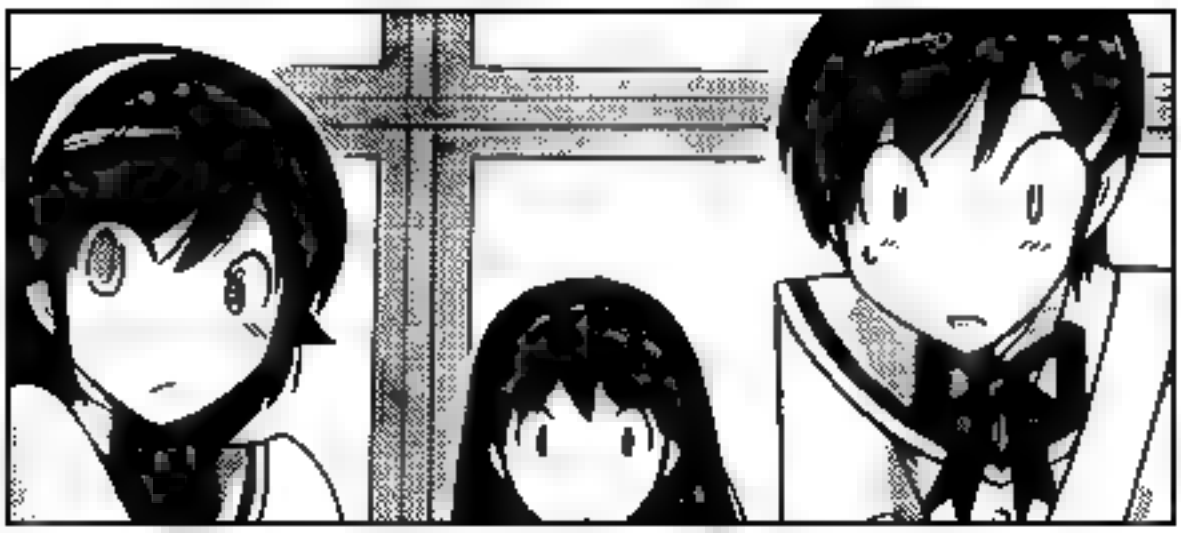
COVER ILLUSTRATION: 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN: 安藤 秀+ベイブリッジ・スタジオ

Yui living Keima's life in his body. In this condi-tion,

TN NOTE FIRST I IS MORE LIKE YUI AND THE SECOND TO SOUND LIKE KEIMA



This meeting!?



I AM GOING TO BE LATE FOR BAND PRACTICE.

WHAT IS HE PLANNING ?

Yui-san and Kami-nii-sama, who swapped bodies.

WHAT ?

Continuing ...

神のみぞ知るセカイ

The World God Only Knows

THE SITUATION HAS GOTTEN MORE COMPLICATED ! THE CLIMAX OF THE GOIDOU YUI ARC !!

FLAG85 [TWINKLE TRICKSTER]

<STARE- ~>

女性向けPLAYFIEL

若木民喜 (わかぎ たみき)

(TWINKER)

FIELD.3
AN O, OTOME GAME...
A GAME FOR GIRLS WHERE YOU FALL IN LOVE WITH BOYS, HUH...
GirlsSide

WHY SHOULD I CAPTURE MEN !!?
H, HOW STUPID !!

(MUSIC)

JUST LOOK AT THAT FACE !!
HE DEFINITELY CAME TO MAKE FUN OF US !!

LET'S DRIVE HIM OUT !!
EH !? I CAN'T HEAR YOU !!

NE, CHIHIRO !!
IS IT FINE TO LET THAT KATSURAGI STAY !?

<SPARKLE>

<SPARKLE>

<PAM PAM PAM PAM>

MUSIC...

SO...

I COULD NOT... MAKE A SINGLE SOUND...

IN THE MANOR...

IS MY SALVATION...

†MUSIC...

<SLAM>

IT'S CREEPY!!

STOP MAKING THAT FACE!!

SO MOTHER...

DON'T TAKE MUSIC AWAY FROM ME...

<THUD>

UMM..

LEAVE ALREADY !!

YOU TWO ARE RUDE AND ROUGH.

I, I AM SORRY !!

SO YOU REALLY CAME TO MAKE FUN OF US ?

NO DRUM IN THIS BAND ?

IS THERE...

RIGHT NOW WE USE MIYAKO'S SEQUENCER AS A SUBSTITUTE...

HAI !!

I TOLD YOU BEFORE !! THAT WE ARE RECRUITING A DRUMMER!!

THERE'S A BASS... BUT NO DRUM, NE.

EH?

THEN...

COULD I,

BEAT THE DRUM?

HA?

<LOOKING AROUND>

GOIDOU HOUSE

WELL IT IS EXPECTED IN SUCH A HUGE HOUSE...

N.. NOBODY IS HERE, RIGHT!?

<RUMMAGING>

IT WOULDN'T BE A PROBLEM IF SOMEONE WERE TO SEE ME

WE, WELL.....

<SHAKING>

THERE'S NO WAY THAT I'D PLAY IT, RIGHT!!? SUCH A GAME!!

WH, WHY DID I BUY SUCH A THING !?

I ENDED UP BUYING IT .....

<PAFF>

PLAYFIELD

Girls Side

IT'S MY HABIT TO NOT LET PURCHASED ITEMS PILE UP...

WE . WELL, LET'S TRY IT OUT ...

(INSERT)

(TREMBLE)

(UGH !!

EVEN WHEN THIS GUY ASKS ME. I DO NOT FEEL LIKE PUTTING IT IN!!

WHAT_ WAS YOUR NAME?! I HAVE NO IDEA.

(WAKE SOUND)

(CHAN)

IT'S DISGUSTING, AFTER ALL.

JEEZ...

(SUN)

I DOUBT A WOMAN CAN GET INTO SUCH A THING.

ALTHOUGH I KNEW THAT !!

UWAAAAH THE APPEARING CHARACTER IS A GUY !!

【 KEITA 】: WHERE ARE YOU LOOKING, IDIOT !!

IT LOST SOME COGS, THOUGH...

IT'S THE OLD ONE OF THE WIND INSTRUMENT MUSIC CLUB.

YOU HAVE CONNECTIONS TO THE WIND INSTRUMENT MUSIC CLUB ?

THAT'S A DRUM SET !!

WHAT ABOUT THIS !?

TAMAHA

<VISUAL IMPACT>

WAIT, CHIHIRO !?

DIDN'T WE WANT TO DRIVE HIM OUT !?

HE BROUGHT A DRUM SET...

WOW, WITH THE DRUM AROUND, IT SUDDENLY LOOKS LIKE A REAL BAND, NE-

WHA!?

WHY, ME!?

AH, YOU TELL HIM, AYUMI.

IT'S NOT MY SPECIALTY, THOUGH...

CAN YOU BEAT THE DRUM, KATSURAGI ?

YOU SAY IT. NO, YOU SAY IT

THIS SOUND....

EH...

EH!?

THAT'S GREAT

(TREMBLE)

such a sound with our band !!

We want to produce

THE SONG FROM BEFORE. TOGETHER !!

LET'S PLAY

I.. I JUST MADE FUN OF IT A MINUTE AGO, RIGHT!?

UWA.. WAIT A MINUTE

<MUSIC>

I wonder...

Maybe I just discovered your new charming point !!

Hee... you have an unexpected gentle side.

AS IF THERE'S A GUY WHO WOULD SAY SUCH A THING IN THE REAL WORLD!!

I, IDIOT !!

<THUMP>

PLEASE DON'T SAY THAT!! DON'T SAY SUCH THINGS !!

P..

Then.. you won't come anymore ?

I will always be at your side!!

No matter how many times we get reborn...

<TREMBLE>

YOU SHOULD NOT COME...!!

DO.. DON'T COME...

IT'S THE FIRST TIME THAT I COULD PRODUCE SUCH A STRONG SOUND WITH TH S DRUM.

THAT WAS FUN !!

<GUH>

NE--- WASN'T KATSURAGI REALLY WON-DERFUL?

I HAVE THE FEEL NG THAT I'M IMPROVING WITH EACH PASSING MOMENT!!

THAT WAS REALLY GREAT !!

<SILENCE>

A.. ARE...?

A GIRL BAND, NE!!

BU, BUT WE ARE...

WE, WELL, ABOUT AVERAGE, I'D SAY...

UMM...

WOULD YOU LIKE TO PRACTICE WITH US AGAIN TOMORROW?

I, IF YOU DON'T MIND...

WAIT A MINUTE!

THEN ... I WILL TAKE MY LEAVE ...

.....

.....

<DASH>

WOULD THAT BE OKAY !?

DOES NOT MEAN THAT YOU ARE A MEMBER, YET !!

BUT THIS !!

I WONDER WHERE YUI-SAN WENT ...

IT IS NOT GOOD TO PLEASE YUI IN HER CURRENT CONDITION !!

INTERFERE WHERE YOU CAN !

IS WHAT NII-SAMA SAID, BUT...

HUH.

I FINALLY ARRIVED IN SCHOOL.

<STEPS>

<STEPS>

EL—☆

<SLIDE>

I AM SO HAPPY...

I CAN CONTINUE WITH MUSIC...

J.. JUST TOMORROW !!

T.. THERE'S NO WAY, RIGHT !?

COULD THIS MEAN THAT KAT-SURAGI WOULD ALWAYS BE HERE, FROM NOW ON ?

HEY, CHIHIRO...?

NI.. NI-SAMA, WHAT SHOULD I DO !!?

SO.. SOMEHOW.. THERE WAS A BIG PROGRESS, WHILE I WAS GONE...

WHAT'S WITH THOSE TWO ?

〈MUSIC〉

〈BREATHLESS〉

[3 PEOPLE] HAPPY BIRTHDAY

WHAT SHOULD I DO. .

WHAT SHOULD I DO ...

KEIMA'S SITUATION SURPASSED HIS PREDICTION. HE IS ACTUALLY IN A PINCH !!

RED HAWK SCANLATIONS

HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセカイ

Recruiting more cleaners~~~

Raw: magicbulletgirl
Translator: Kurokami
Proofreader: MajinAndy
Cleaner: takadanama
Typesetter: takadanama

COVER ILLUSTRATION 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN 空高 男+ベイブリッジ・スタジオ

新井隆広が贈る
[ARAGO]
大緊迫センターカラー!!
週刊
少年
定価260円
2010/2/24
WEEKLY SHONEN SUNDAY
TV
アニメ
名探偵コナン
クロスゲーム
もはや国民的アニメ
名探偵コナン
神のみカラー祭り!!
攻略女子14人ピンナップポスター
&
攻略女子究極データベース
お嬢様編
巻頭カラー!!!!!
神のみぞ知るセカイ
神のみぞ知るセカイ
11

たかはら

神のみぞ知るセカイ
The World God Only Knows
CAPTURED GIRLS DATABASE EXTREME
A NEW DRAWING OF ALL 14 CAPTURED GIRLS OF THE PAST ! FOR ETERNAL PERSEVERANCE!!
EXTREME
高原歩美
Ayumi Takahara
A MEMBER OF THE TRACK TEAM 'S ALSO LEARNING HOW TO PLAY THE GUITAR '
NEVER STOPPING ! ALWAYS DASHING FORWARD.
Mio Aoyama
SHE KEEPS A SUBLIME AND NOBLE HEART WITHOUT MONEY JUST LIKE WITH MONEY.
SHE'S A REAL LADY !
中川かのん
Kanon Nakagawa
FROM AN IDOL "O.A STAR THE SUPREME DIVA, WHO BECAME FAMOUS OVER NIGHT.
汐宮栞
Shiomiya
THE LITERATURE MERMAID SURFACING FROM THE SEA OF PRINTS AND LETTERS
THE OVERALL MISSION WAS TO LURE HER INTO REAL TY KNO AS LAND.
春日楠
Kasuga
AIM FOR CUTENESS AND STRENGTH! THE FEMALE FIGHTER,
WHOSE EYES WERE OPENED TOWARDS A NEW PATH
小阪ちひろ
Kosaka
A VERY POSITIVE SINGER, WHO NOW LIKES HERSELF
NONE YOU SHOULD CALL "NORMAL ~ "
長瀬純
Jun Nagase
A COLLEGE STUDENT AND TEACHER, WHO JOINED IN SPRING !!
PUSHING FORWARD TO HER IDEALS.
九条月夜
Kujyo
WHAT WILL SHE DISCOVER WITH HER NEWLY ACQUIRED SENSE OF AESTHETICS ?
生駒みなみ
Ikoma
FINALLY TAKING THE STEPS TOWARD ADULTHOOD
NEXT YEAR SHE WILL BECOME A HIGH SCHOOL STUDENT.
HER PLANS ARE TO JOIN THE SWIMMING CLUB
日永梨枝子
Rieko Hinaga
IT IS GOOD TO THINK POSITIVE IT IS BAD TO THINK NEGATIVE HER HEART IS ONE
上本スミレ
Sumire Uemoto
SHE HAS HER OWN STORE !! THE YOUNG INDEPENDENT & FIGHTING RAMEN GIRL !
THE SHOGI GIRL WHO THREW HERSELF INTO THE WORLD OF COMPETITION !!
WINNING 'S EVERYTHING !
五位堂結
Yui Goido
THE LADY OF THE MOST RENOWNED FAMILY IN MAIJIMA
KE.MA IS IN THE MIDDLE OF CAPTURING HER, HOWEVER ... !?
鮎川天理
Tenri Ayukawa
JOKER
SHE WAS INFORMED ABOUT THE EXISTENCE OF OTHER GODDESSES, BUT... WHAT NOW ?
A GODDESS LIVES IN HIS BODY.
●デザイン 安斎 秀幸・ベイブリッジ・スタジオ

神のみぞ知るセカイ。

神のみカラー祭り!!!!!!

表紙&ピンナップ&巻頭カラー!!!!!!!!!!

DEVIL GIRLS,

HELLO FROM THE

AS WELL

若木民喜
Wakaki Pro

AH, HER AND THE HEROINE IS IN THE HERO.

SEEMS YOU FINALLY DECIDED ON A DRUMMER FOR YOUR BAND.

THAT'S GOOD.

SFX: CHATTING

SFX: CHATTING

THE SITUATION IS TOLERABLE...

SFX: FALLING OVER

I WONDER, IF I CAN TAG ALONG!?

WILL WE HAVE BAND PRACTICE TODAY!?

I AM AGAINST IT, AFTER ALL !!

I, IT'S NOT LIKE WE HAVE ALREADY DECIDED...

CHIHIRO-SA-N !!

AND WHO'S THE CANDIDATE?

.....

I WANT TO DO IT TOGETHER !! TOGETHER WITH YOU !!

I REALLY WANT TO DO IT!?

STOP WITH THIS PLAYED EN-THUSIASM!!

I WON'T BE FOOLED BY THAT !!

.....

WHAT IS THAT !!?

WHAT...

WE... WE'LL MEET AFTER SCHOOL...

SFX: SCRATCH

WHY HAS IT COME TO THIS !!?

THAT'S THE WORST !!

YUI JOINED CHIHIRO'S BAND !?

WHAT!?

GOIDOU MANOR

EVEN THOUGH I WANTED HER TO FEEL THAT SHE CAN'T GO ON LIVING THE LIFESTYLE OF A GUY ANYMORE...

NOW ALL OF A SUDDENLY SHE IS EXCITED !!

IT JUST HAPPENED ALL OF A SUDDEN ----

NOW SHE CAN PLAY THE DRUMS TO HER HEART'S CONTENT...

SFX: SHOCK

EH !?

AREN'T YOU ONLY GIVING INSTRUC-TIONS, THIS TIME?

SFX: TAP

DO SOMETHING AS WELL NII-SAMA ---

AT THIS RATE, THE RUNAWAY SPIRIT WON'T COME OUT IN A LIFE TIME!!

DO SOMETHING ABOUT THAT !!

SFX: SLIDE OPEN.

E-I !!

WAAH!!

TAKING A BREAK, THIS TIME...

I, I AM...

SFX: CLATTER

WAH !!

S, STOP IT !!

ARE YOU PLAYING GAMES, AGAIN !?

COULD YOU AT LEAST ATTEND SCHOOL PLEASE!!

DO YOU HAVE SOME BUSINESS WITH ME !?

SFX: ALL GAMING SOUNDS

F, FULL OF GUYS

WH, WHAT IS THIS !!

I WANTED TO COMPARE THE OTOME GAMES WITH GALGES, BUT THE SENSATION IS HORRID, ALONG WITH THE DRAWINGS!!

I, IT'S NOTHING LIKE LOVE!!

D, DON'T SAY SUCH NONSENSE!!

NII-SAMA... YOU FELL IN LOVE WITH GUYS ?

YOU GOT ADDICTED TO LOVE GAMES FOR GIRLS !?

2-D

SLIPPED INTO THIS BODY, I'M CONFUSED...

WHAT'S WRONG WITH ME ? SINCE I...

YOU ARE COMPLETELY ABSORBED WITH IT...

BUT PEOPLE LIKE KAZUYA ARE GOOD, AND HONEST, AND MINATO IS SOMEONE I CAN'T JUST LEAVE ALONE...

NARUMI TOO...

OH! AND LUKE TOO..

JUST BECAUSE I GOT THE BODY OF A GIRL !!

AS IF I'D CHANGE ,

AWAH

SFX: THUD

わはは

IT IS RIDICULOUS THAT I WOULD BE AFFECTED BY SOME BODY EXCHANGE EVENT !!

UNBELIEV-ABLE!! I AM SOMEONE WHO IS COMPLETELY FREE FROM THE REAL WORLD !!

SFX: HII~~~

NII-SAMA... SO YOUR HEART IS SLOWLY BECOMING THAT OF A GIRL?

SFX CHEER

SO I GOT WORRIED !!

RECENTLY, WE WERE UNABLE TO MEET,

I SOMEHOW GOT USED TO SPEAKING LIKE A BOY ....

AH...

'I' ?

TN NOTE: SHE FINALLY GOT USED TO SAY 'I', USING A MORE MASCULINE FORM.

KEIMA-SAMA !!

YOU ARE HERE... GREAT !!

SFX: SLIDE

I ... JOINED THE BAND !!

MORE IMPORTANTLY, PLEASE LISTEN TO ME !!

IF YOU DO NOT PUT A STOP TO THIS LIFESTYLE AS A BOY SOON, THEN...

HEY, YUI !!

SFX: DASH

SFX: GRAB

!?

SFX: SLAP

I CAN .. FINALLY PLAY THE DRUMS AGAIN !!

THAT PERSON IS MYSELF, HEY !!

EH !? WHY IS MY HEART BEATING FASTER !?

WA, WAIT, WAIT, WAIT !!

SFX: B-BUMP

DON'T... DON'T TOUCH MY SENSE OF REA-SONING !!

STOP IT!!!!! YOU PEOPLE OF THE REAL WORLD !!

SFX: CHEER

SFX: BREAKING

STOP IT !!

STOP IT...

SFX: B-BUMP

EH ?

SFX: SLAP

D.. DON'T,

TOUCH ME !!

TN NOTE: SHE SAID THIS (OR HE) IN A RATHER FEMININE WAY, ESPECIALLY WHEN COMPARING IT TO KAMI'S USUAL SPEECH MANNER, WHICH LEADS TO THE SHOCKED EXPRESSION.

NI NII-SAMA -----!!

AH,

SFX: DASH

.....

SFX: CHAIRS FALLING

I LIVED IN MY IDEAL WORLD, FROM THE MOMENT OF MY BIRTH

TESTAMENT.

GOD... IF THERE WAS A SUPREME EXISTENCE, YOU COULD CALL BY THAT NAME, IT WOULD HAVE BEEN ME... THERE WAS NOBODY DOUBTING THAT.

IDEALS WERE MY AIR... IDEAS MY BREAD... I WAS LIVING IN MY HUGE, IVORY TOWER, FORGED BY MY STRONG WILL, UNCONCERNED BY THE CONFUSION OF THE REAL WORLD AND THE ENTIRETY OF THE ABSURD MATERIAL PHENOMENA.

DESPAIR.

MY BELOVED [IDEALS] WERE BEATEN BY THE TEMPTATION OF THE FLESH.

I REALIZED THAT I HAD CHANGED INTO A ROTTEN GIRL WITH AN INTEREST IN EROTIC, MATERIAL.

BUT ON A CERTAIN DAY,

FAREWELL, FAREWELL, GOOD BYE MY EDEN...

I HAD MY FUN PLAYING ADVENTURE GAMES. I HAD MY FUN PLAYING SIMULATION GAMES. THE HUMAN, KNOWN AS 'CAPTURING GOD' DOESN'T EXIST ANYMORE, I WILL DISAPPEAR AS A MERE GIRL.

PLEASE DON'T LOOK FOR ME.

I, WHO HAD LIVED TOGETHER WITH THIS IDEAL, AM NOW GOING TO DIE ALONG WITH THIS SHAMEFUL FACT.

GOD
IS
DEAD.

SFX: DROP

SFX: BAM

KYAH!!

AH !!

THE STORE'S BREAD...

WATCH WHERE YOU ARE WALKING !!

YOU CARELESS COMMONER!!

GOIDOU YUI ?

SO YOU'RE ALSO COMING TO THIS COMMONER SHOPPING DISTRICT.

A... AOYAMA MIO !?

OH, YOU ARE...

YUI AND MIO KNOW EACH OTHER...?

I SEE... BECAUSE MIO WAS RICH...

HM ?

I CAN'T ATTEND PARTIES ANYMORE .....

SO YOU'LL BE ON YOUR OWN AGAIN

HELP ME PICK THESE UP

WHY BREAD...

HUH ? YUI, YOU SEEM TO HAVE CHANGED.

WERE YOU ALWAYS THIS TALL!?

AH.. MY MISTAKE ...

I CURRENTLY WEAR THOSE SHOES FOR MY PART-TIME-JOB AND NOT MY BOOTS...

Boulangerie

I AM CURRENTLY...

WORKING IN THIS STORE.

PART TIME JOB ?

THAT'S RIGHT !!

WELCOME, YOU COMMONERS.

YES, YE-S.

MIO-CHAN, I NEED 5 SLICES OF BREAD.

SFX. CLANG

THANKS.

HERE THE RUSK AS A BONUS.

QUITE RUDE. EVERY DAY.

THE CHEAP HOTDOG BREAD FOR THE POOR HAS ARRIVED

SFX. DROP

DID YOU ALWAYS SPEAK LIKE THAT ?

WHO IS AN ELEMENTARY SCHOOL KID !!?

I AM NOT THAT SMALL !

HOWEVER, IT'S AGAINST THE LAW FOR AN ELEMENTARY SCHOOL KID TO BE WORKING....

WHAT IS UNEXPECTED !?

UNEXPECTED, YOU REALLY WORK PROPERLY.

SFX: CLONK

THIS DOES NOT MEAN THAT I'VE BECOME A COMMONER.

I WILL JUST MAKE THIS CLEAR...

MY PAPA'S COMPANY!!

I WILL DEFINITELY REBUILD....

BUT, WELL.

THE PRESIDENT'S DAUGHTER !!

I AM .. STILL, EVEN NOW,

WE ARE POOR NOW.....

SO I HAVE TO HELP MY MOTHER.

YO, YOU ARE SOMEHOW DIFFERENT FROM BEFORE.....

BY THE WAY,

I AM BUSY, WOULD YOU MIND HEADING HOME !?

YOU'RE LIKE A TOTALLY DIFFERENT PERSON, THAN THE ONE AT THE PARTY.....

WERE YOU AT THIS FLOWER EVENING PARTY !?

YUI !!

PARTY.....

WHAT PARTY !?

63RD "FLOWER EVENING PARTY" DATE ANNOUNCEMENT

TO MY HONORED GUESTS. I WOULD WISH TO THANK EVERYONE FROM THE BOTTOM OF MY HEART FOR THE PAST THEN. IT IS TIME FOR THE MONTHLY "FLOWER EVENING PARTY" AND MY HOME WAS CHOSEN AS THIS TIME S EVENT LACE I HOPE THAT MANY GUESTS WILL FIND IT WITHIN HEIR ABILITY AND TIME TO ATTEND THIS PARTY

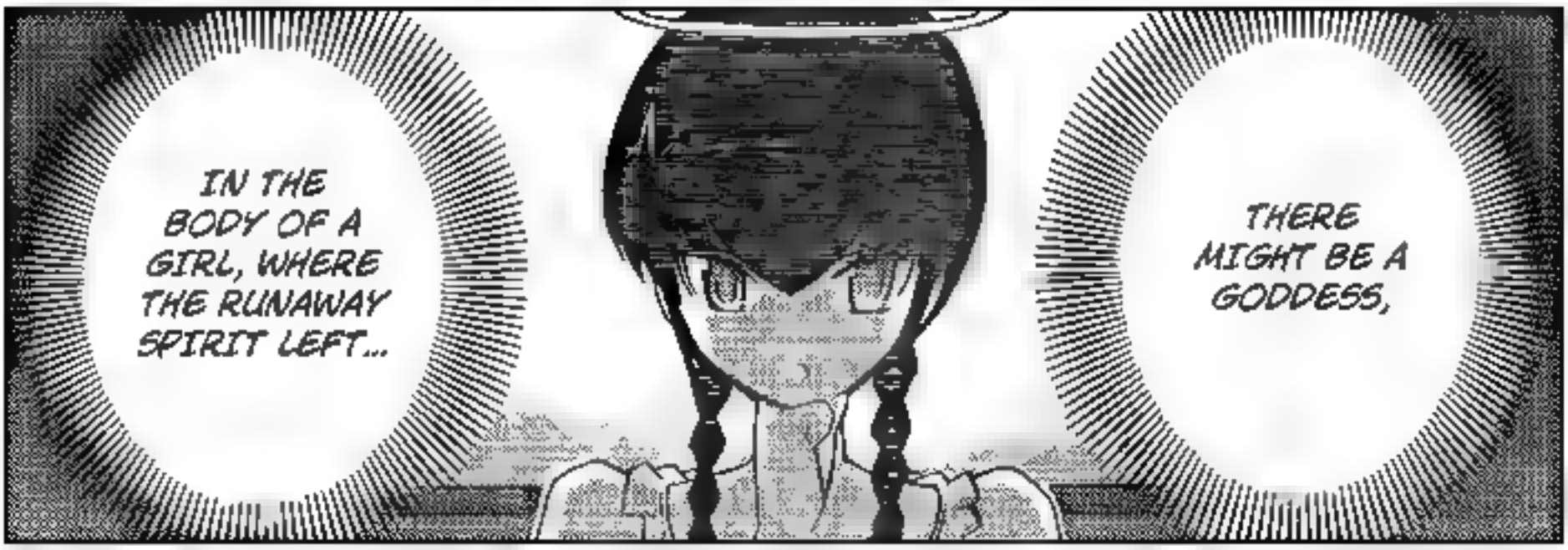
SINCERELY YOURS

△DAY X MONTH ○YEAR IN HEISEI

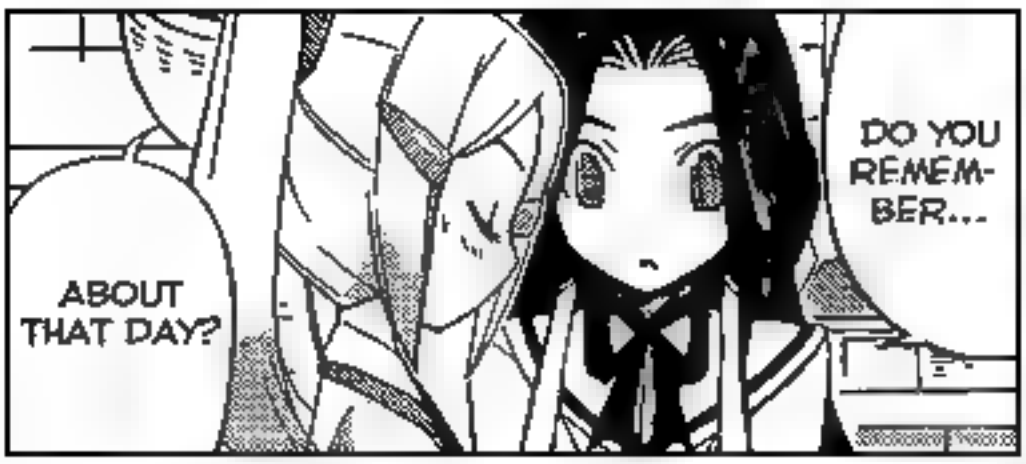
DATE/TIME : 18.00 △ DAY (SATURDAY) ○ MONTH
MEETING PLACE: MIYAMAKI MANOR, ROSE GATE
SHINOHARA 1. 31, MAIJIMA CITY

I CHANGED, THAT DAY !!

THAT DAY...


IN THE BODY OF A GIRL, WHERE THE RUNAWAY SPIRIT LEFT...
THERE MIGHT BE A GODDESS,

DID SOMETHING HAPPEN ?
AT THAT PARTY,


ABOUT THAT DAY?
DO YOU REMEM-BER...

WILL REMEMBER ABOUT YOU !! !
THE GIRL WITH A GODDESS...
.....

THERE'S NO WAY I COULD FORGET IT.....

I REMEMBER...

NOR THE MUSIC ON THAT DAY...

NOT THE MANOR,

A GODDESS

.....

WHO DANCED WITH ME.....

AND ALSO NOT THE MAN...

IS IN MIO'S BODY

..... !?

RED HAWK SCANLATIONS

HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセカイ

Recruiting more cleaners~~~

Raw: magicbulletgirl
Translator: Kurokami
Proofreader: MajinAndy
Cleaner: takadanama
Typesetter: takadanama

COVER ILLUSTRATION 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN 空高 男+ベイブリッジ・スタジオ

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
Hiyoko

Translator
Finestela

Proofreader
Ichibukai

Cleaner
Ioneleth

Typesetter
Takadanama

Qc
Ichibukai, umeboshi

RED HAWK SCANLATIONS

神のみぞ知るセカイ 9

若木民喜
Tamiki Wakaki Presents

Scomics

OMAKE 9

THE WORLD GOD ONLY KNOWS VOLUME 9!!

THIS TIME IT'S SOMETHING EVEN THE AUTHOR ENJOYS A LOT, GENDER-BENDER!!

THE SEARCH FOR THE GODDESSES HAS BEGUN AS WELL, SO I'LL KEEP TRYING MY BEST!!

Tenchi

10.65

THE WORLD GOD ONLY KNOWS VOLUME 9

THIS TIME IT'S SHOGI AND GENDER-BENDER!!

IT'S THE MOST FUN CONQUEST YET IN TWGOK!!

THANKS FOR YOUR SUPPORT!!

Tsuiri

'10.6.6

©TAMIKI WAKAKI/SHOGAKUKAN WEEKLY SHOUNEN SUNDAY

THE WORLD GOD ONLY KNOWS VOLUME 9

THIS TIME IT'S SHOGI AND GENDER-BENDER!!

IT'S A CONQUEST THAT'S GOT EVEN THE AUTHOR EXCITED!!

THANK!!

Tsubasa '10-6-6

THE WORLD GOD ONLY KNOWS VOLUME 9

I'M HER, AND SHE'S ME!!

...WHA...

IT'S VOLUME 9!!

SEE KEIMA AS YOU'VE NEVER SEEN HIM BEFORE!!

'10.6.6

© TAMIKI WAKAKI/SHOGAKUKAN

ACCORDING TO THE ANIME SETTINGS IT'S CLASS 2-B!!

THANKS TO EVERYONE, THE ANIME ADAPTATION FOR THE WORLD GOD ONLY KNOWS HAS BEEN FINALIZED.

BECAUSE IT'S GOING TO BE MADE INTO AN ANIME, IT SEEMS I NEED TO WORK OUT THE DETAILS OF ALL THE VARIOUS RANDOM SETTINGS I HAVE SO FAR... IT'S A LOT OF WORK, BUT IT'S FUN AS WELL. THE SEATING FOR EVERYONE IN 2-B WAS FINALIZED, TOO. I THINK THAT THE MANGA WILL FOLLOW THIS FROM NOW ON AS WELL. WITH IT, PERHAPS WE WILL GET AN UPGRADE FOR THE CLASSROOM, WHICH IS THE FOUNDATION FOR ANY ROMANTIC SCHOOL COMEDY...

THE CLASSROOMS AT MAIJIMA ACADEMY WERE ORIGINALLY SET WITH A BIT OF AN AWESOME FEEL TO MATCH THE NEAR FUTURISTIC FEELING OF THE ACADEMY, LIKE HAVING THE TEACHERS USE ELECTRONIC BLACKBOARDS CONNECTED TO THEIR LAPTOPS FOR LESSONS. HOWEVER, IT HAD NOTHING TO DO WITH THE STORY AND WOULD'VE REQUIRED FURTHER EXPLANATION... AND HAVING THE BLACKBOARD IN THE MIDDLE MAKES THE SCENE BLACKER AND FILLS THE SPACE... SO IN THE END I JUST WENT WITH A CONVENTIONAL CLASSROOM. I GUESS THERE ARE REASONS FOR THE TRADITIONAL WAYS OF DOING THINGS IN MANGA... ALL THAT'S LEFT FROM THE UBER COOL ERA IS THE FEEL OF THE ENTRANCE DOOR AND THE WIDESCREEN TV. (THOUGH I ALWAYS FORGET TO DRAW THE TV...)

HOWEVER, WHEN I THINK OF IT, BEING IN SUCH A CONFINED SPACE WITH THIS MANY PEOPLE EVERY DAY FOR AN ENTIRE YEAR... IT'S UNIMAGINABLE FOR ME NOW. FOR SOMEONE LIKE ME, WHO HAS NEVER WORKED A DAY AT A COMPANY, THE CLASSROOM WILL FOREVER BE WHAT "SOCIETY", THE "REAL", MEANS TO ME. I SUPPOSE I WILL CONTINUE TO DISCOVER EVERYTHING WITHIN THIS SPACE FROM NOW ON AS WELL.

SHE APPEARS SOMETIMES IN THE CLASSROOM SCENES... SHE STILL DOESN'T HAVE A NAME YET... I'M JUST CALLING HER "X-GIRL"* IN MY HEAD FOR NOW.

ASAMI YOSHINO-CHAN, WHO APPEARS IN THE LIGHT NOVEL, IS ALSO IN THE SAME CLASS. IT LOOKS LIKE HER SEAT IS IN THE BACK, BUT I HAVE TO WONDER IF SHE'LL BE IN THE ANIME OR NOT...

*T/L NOTE: THE ORIGINAL JAPANESE CALLS HER "MOBUKO", WITH "MOB" STANDING FOR "MOB(ILE) CHARACTER", WHICH IS BASICALLY AN UNKNOWN EXTRA IN GAMES OR MOVIES.

NANAKA HAIBARA

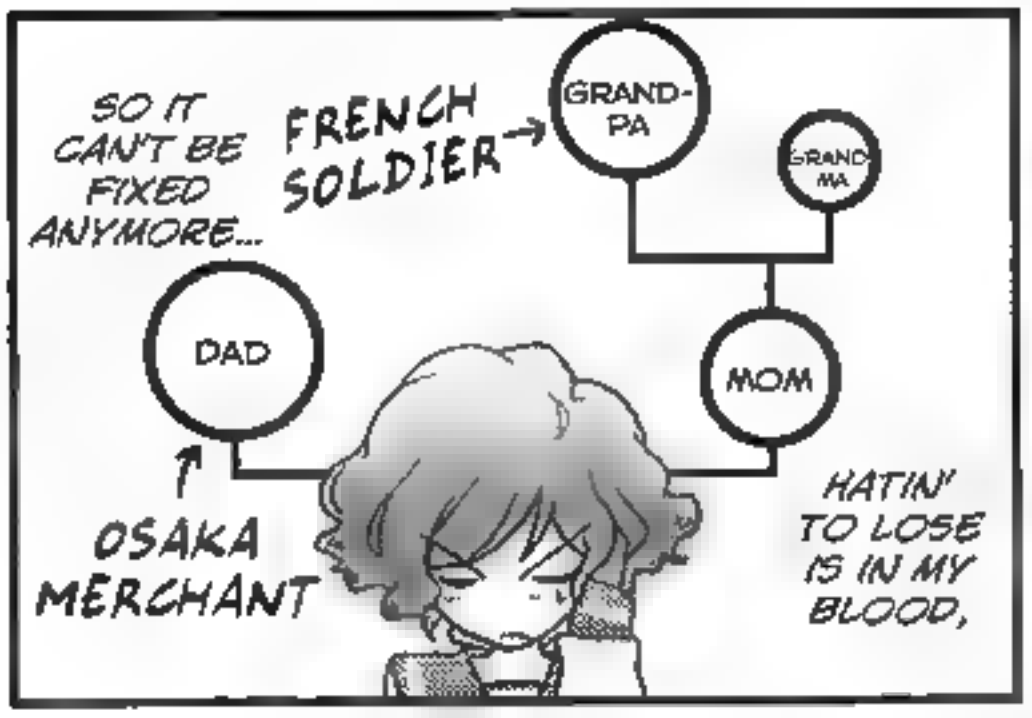
JOB: NEVER-SURRENDER-SLENDER-GIRL
BIRTHDAY: FEBRUARY 6TH
BLOOD TYPE: B
HEIGHT: 151CM
WEIGHT: 40KG
THREE SIZES: 77-56-78
LIKES: WINNING, WINNING, AND WINNING SOME MORE
DISLIKES: LOSING, LOSING, AND LOSING EVEN MORE
RECENT TROUBLES: WHENEVER I WANT TO PLAY WITH AYUKAWA, SHE KEEPS RUNNING AWAY FOR SOME REASON.

COMING OFF OF THE HIGHLY INTROSPECTIVE SUMIRE ARC, WE STARTED WITH A VERY SIMPLE STORY FOR THE NANAKA ARC, WHERE JUST WINNING THE MATCH WOULD MAKE EVERYTHING A-OKAY! BUT... IT SOMEHOW LED TO DEVELOPMENTS IN WHICH WE CAUGHT GLIMPSES OF IT LEADING TO THE STORY'S FOUNDATION... WHY THERE WAS A GAP IN HER HEART...

WHEN I WAS ASKED ON TWITTER "WHICH CONQUERED HEROINE WOULD YOU LIKE TO GO ON A DATE WITH?", I ANSWERED "NANAKA" AND GOT "I'M SURPRISED" AS A RESPONSE. PERSONALLY, NANAKA IS ONE OF MY MOST FAVORITE CHARACTERS. IT'S PARTLY DUE TO HER BEING SUCH A PERFECT MATCH WITH THE KANSAI DIALECT. DESPITE HOW CONSTRAINED THE DEVELOPMENTS WERE FOR NANAKA SINCE I KNEW THAT DIANA WOULD GET INVOLVED LATER IN THE ARC, NANAKA DID VERY WELL IN THE FEW PAGES SHE HAD (IT WOULD HAVE BEEN NICE IF WE GAVE HER ANOTHER CHAPTER...) GOOD JOB, GOOD JOB.

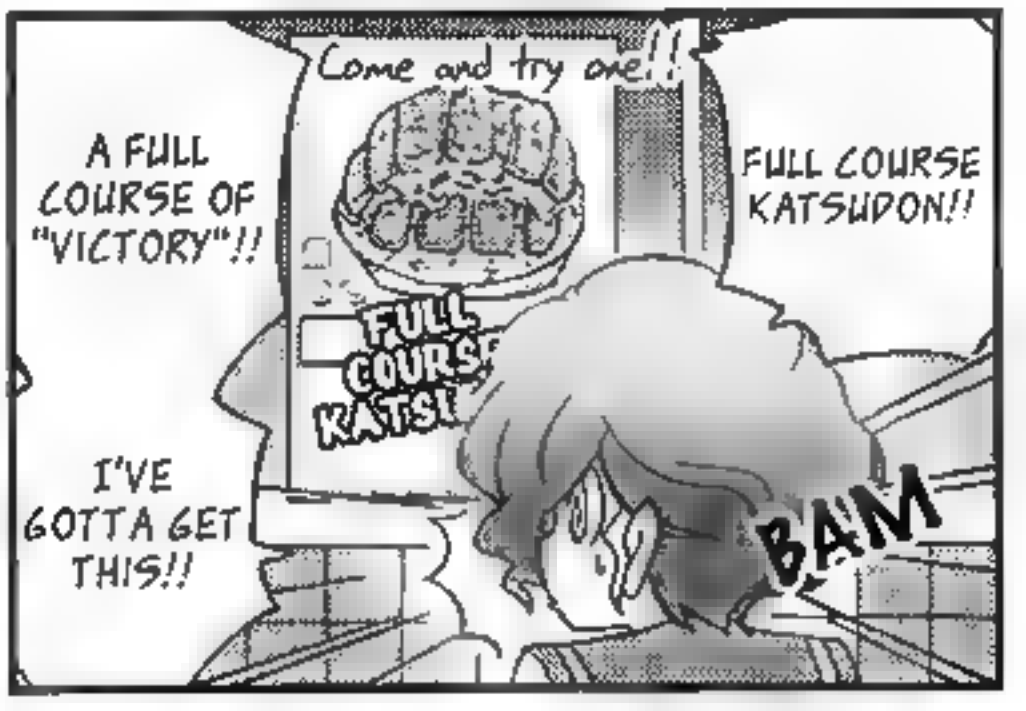
THANKS TO NANAKA, WE GET TO REINFORCE THE IDEA THAT RUNAWAY SPIRITS ARE DEFINITELY A PROBLEM FOR BOTH THE "HEART" AND THE "BODY"! THAT BEING SAID, THE YUI ARC THAT'S UP NEXT IS TURNING OUT TO BE A REALLY FUN CONQUEST, BUT THAT'S FOR THE NEXT VOLUME...!

NANAKA AFTER 2



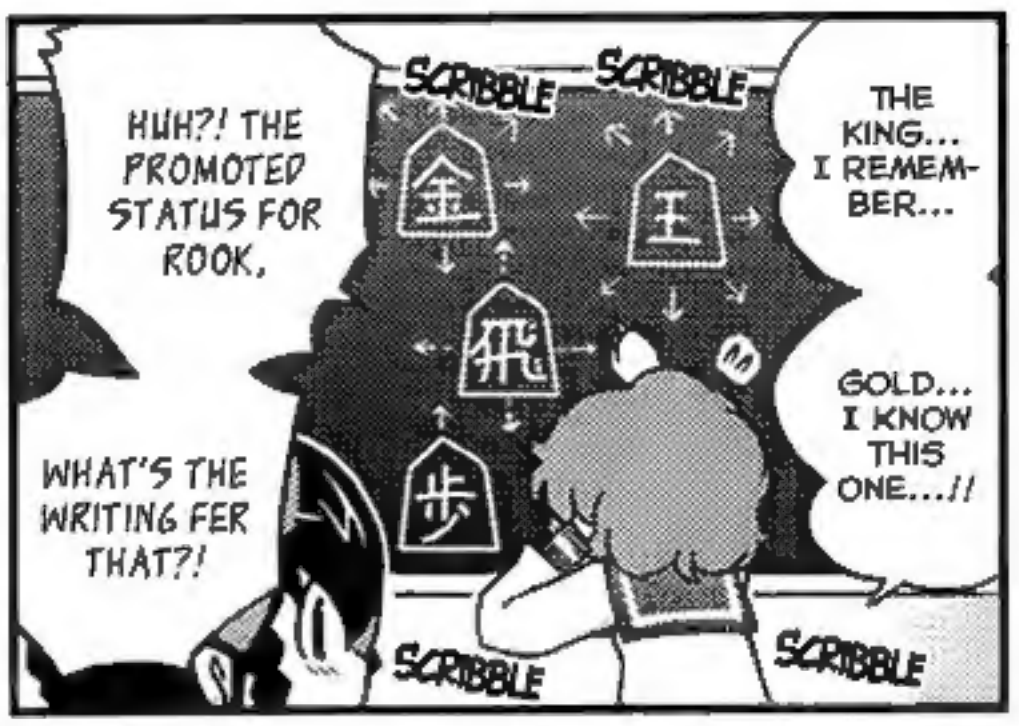
PR NOTE: AS MENTIONED, NANAKA SPEAKS IN THE KANSAI DIALECT. TO REFLECT THIS, I HAVE GIVEN HER SPEECH A VERY SLIGHT SOUTHERN ACCENT AS IN THE WEEKLY SERIES.

NANAKA AFTER 1



*T/L NOTE: SHOUREIKAI IS THE ENTRY LEAGUE FOR PROFESSIONAL SHOGI PLAYERS. THEY HAVE AN ENTRY EXAM THAT YOU NEED TO PASS IN ORDER TO BE REGISTERED AS A PROFESSIONAL SHOGI PLAYER.
**T/L NOTE: KATSUDON IS A DISH OF RICE TOPPED WITH PORK. THE "KATSU" IN KATSUDON HAS THE SAME PRONUNCIATION AS "VICTORY".

NANAKA AFTER 4



NANAKA AFTER 3

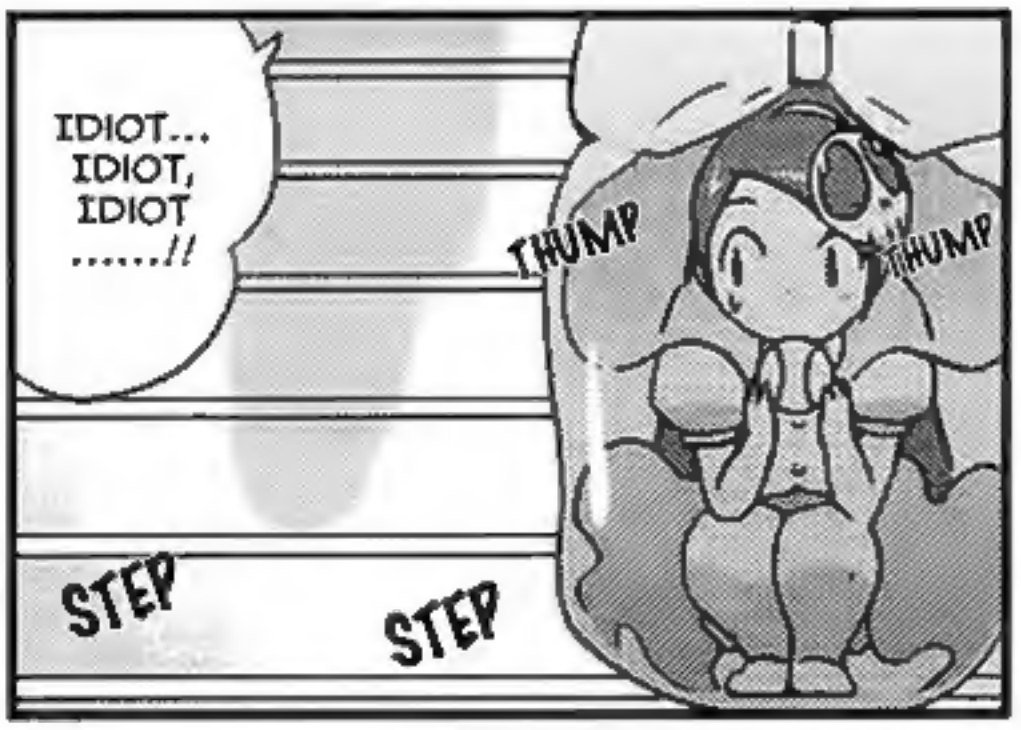
TL NOTE: AS MENTIONED IN THE WEEKLY RELEASE, THE JAPANESE WORD FOR "KNIGHT" IS "KEIMA".

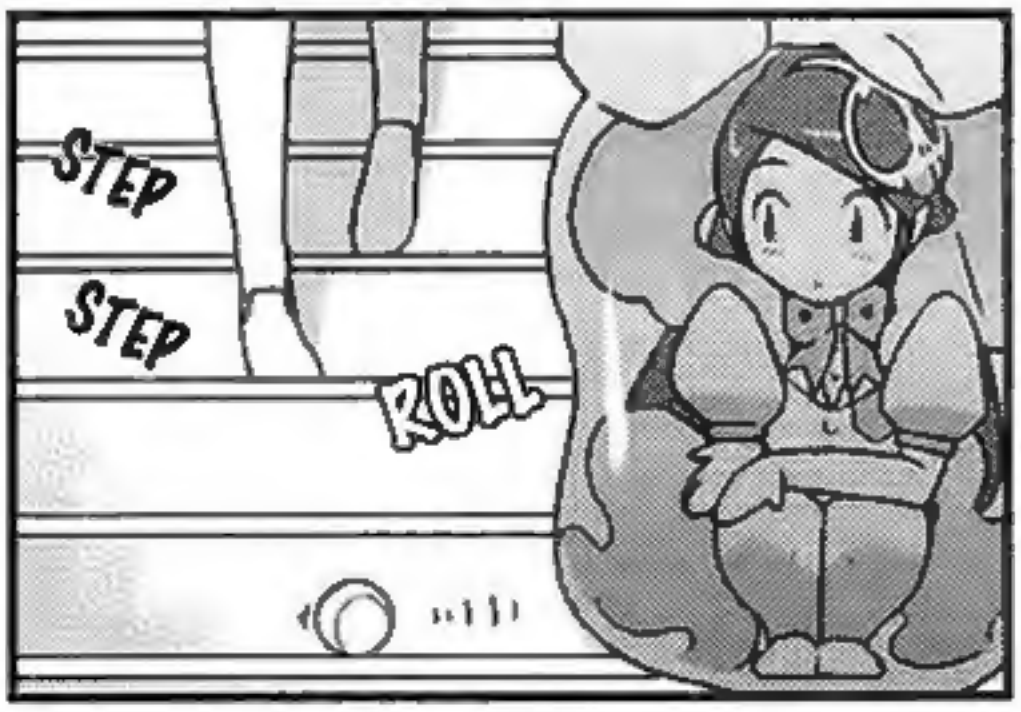
FLAG.80

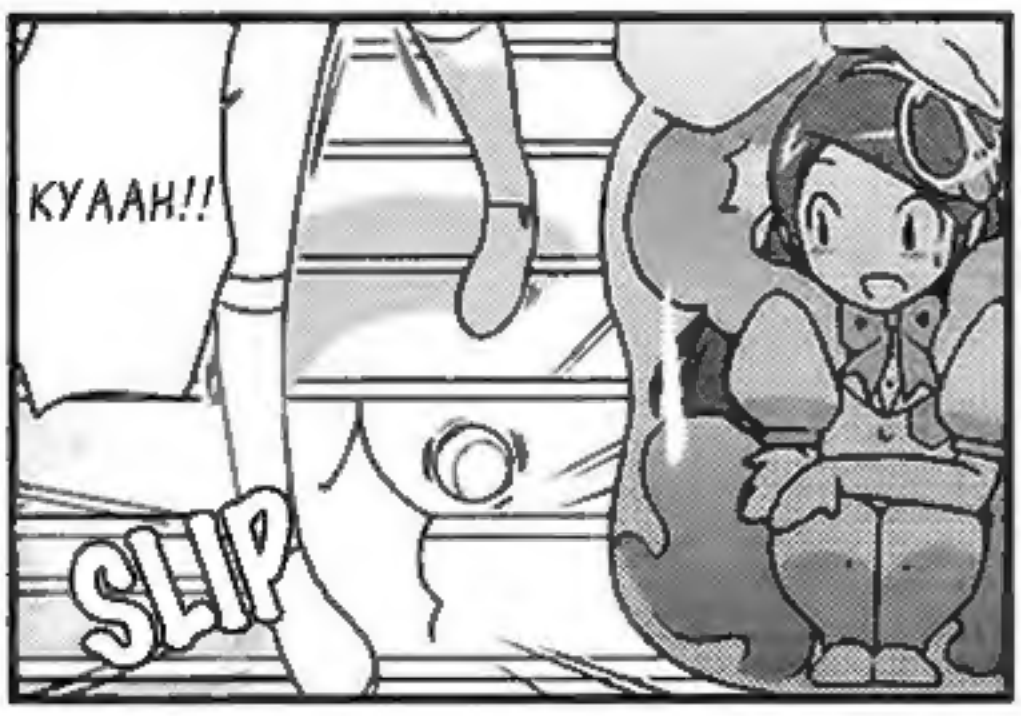
BEHIND THE SCENES MANGA FROM A DIFFERENT ANGLE

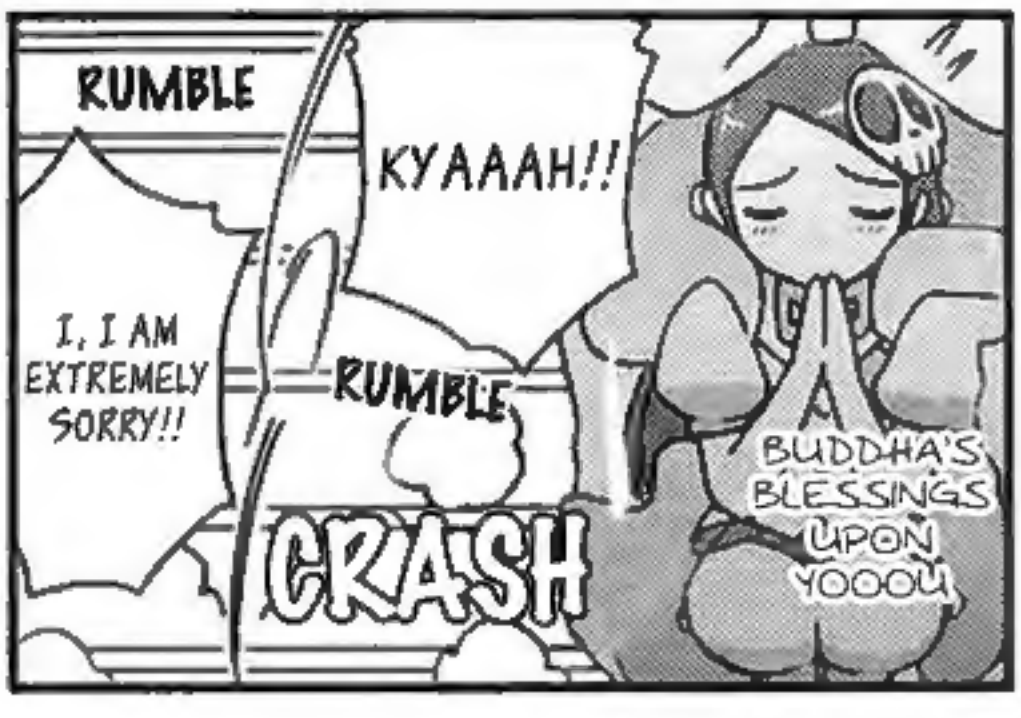
THE WORLD A LIL' DEVIL ONLY KNOWS

FLAG.82

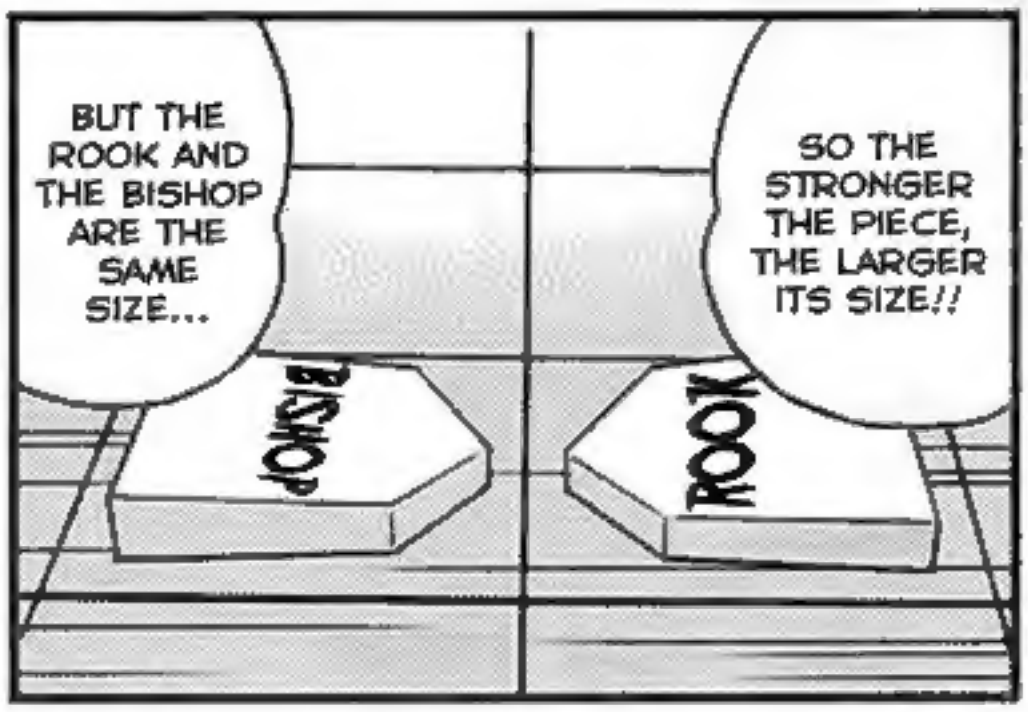


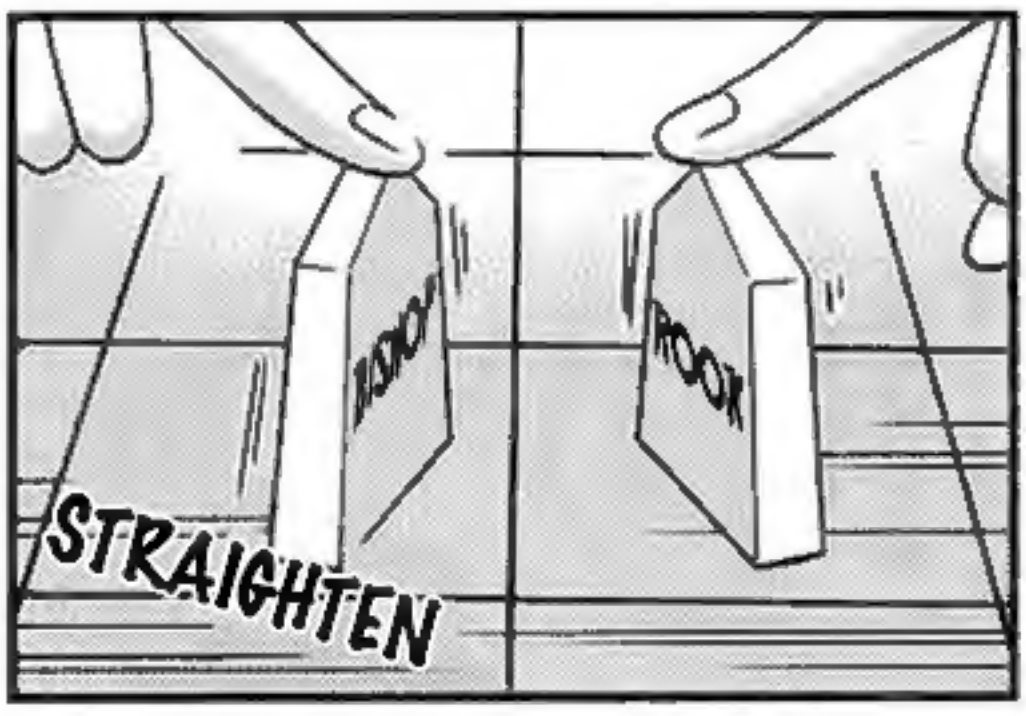






FLAG.78





TL NOTE: SHE'S PLAYING A SUMO GAME HERE BY SHAKING THE BOARD AND HAVING THE TWO PIECES "SUMO WRESTLE" AGAINST EACH OTHER, ORIGINATING FROM AN ORIGAMI GAME.

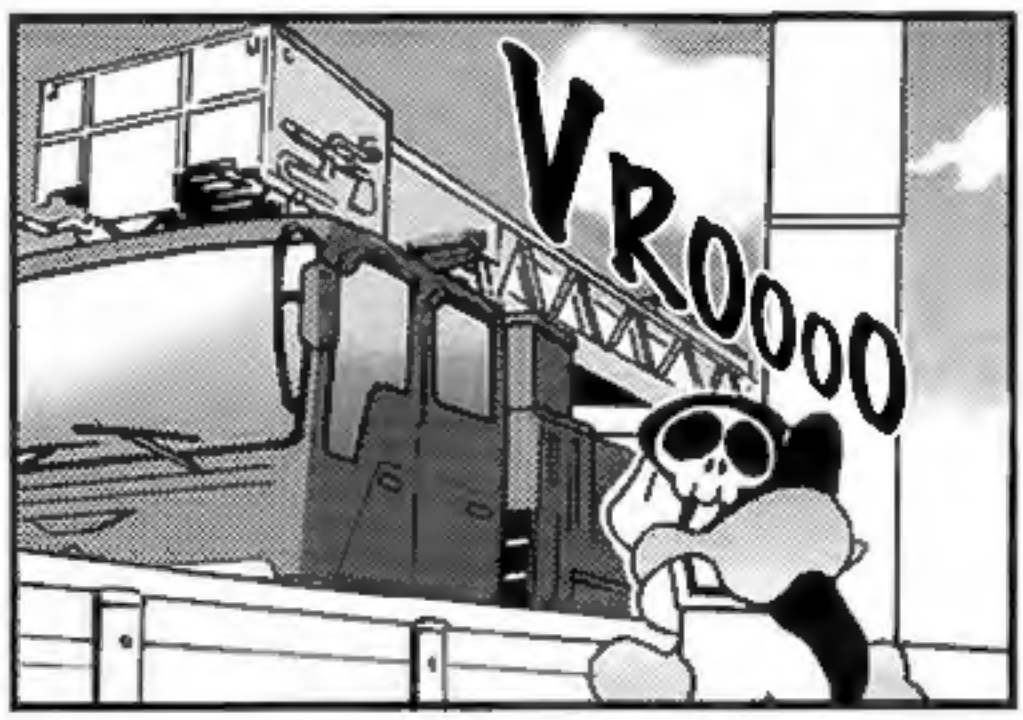
FLAG.85

HOW WAS THE WORLD GOD ONLY KNOWS VOLUME 9?

SOMEHOW THE SERIES HAS PASSED ITS 100TH CHAPTER..... BUT EVEN MORE SHOCKING IS THAT THE ANIME ADAPTATION HAS BEEN FINALIZED! BOTH KEIMA AND I ARE, FOR NOW AT LEAST, LIKE THE PROTAGONISTS FROM A WANDERING-TYPE GAME, GOING ALL OVER THE PLACE. IF ONLY ALL THE READERS COULD BY ALL MEANS ENJOY THE EXPANDING THE WORLD GOD ONLY KNOWS..... AT LEAST THAT'S WHAT I THINK.

WHILE YOU'RE AT IT, PLEASE PRAY THAT I DON'T DIE. THANK YOU. I'M JUST A BIT UNEASY WITH ALL THE BUSY WORK AT MY AGE.

STAFF

TAMIKI WAKAKI

TAKESHI KOJIMA
HIROSHI NAKANISHI
TAKENORI KANNO
YASUSHI KAWANAKA
SHIGERU MORITA
MASAKI GOTOU